# A traslada prins Friso pa Londres

Pagina 2

# Director di Aruba Trading a fayece

Pagina 14



# Gobierno y comercio a papia riba siguridad

Pagina 6

BON DIA Aruba

Diabierna 2 di Maart, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

# TNO Caribe a papia riba "Living Lab"



**ORANJESTAD-** Prome Minister Mike Eman den oranan di diahuebs mainta a habri e prome simposio cu TNO Caribe bou auspicio di Jan Ebbing y su team a organisa pa stakeholdernan cu ta bay traha hunto cu TNO den realisa proyectonan pa haci di Aruba un pais duradero.

Durante e simposio ta bay splica kico un 'living lab' ta encera y con ta bay desaroya esaki.

Na e simposio aki titula "Roadmap duurzaam Aruba 2020" por a mira presencia di entre otro director di WEB, di ELMAR, di FCCA, ehecutivonan di SETAR, di miembronan di Hunta di Supervision di Utilities, varios consehero y personanan cu ta envolvi den e materia aki.

Continuacion pagina 3

## Hulanda preparando pa mas medida

**ORANJESTAD/Den Haag**—Mientras cu na Aruba ainda mester aproba Presupuesto 2012, na Hulanda ya caba ta cuminza discuti reduccionnan den Presupuesto 2013.

Y si Hulanda kier cumpli cu reglanan Europeo riba deficit presupuestario, anto lo mester corta otro 9 biyon euro pa keda den e margen di deficit maximo di 3 porshento di GDP, cu ta Producto Bruto Nacional.

Continuacion pagina 3

## E economia di planea un evento pa genera mas turismo

Pagina 5

*Aki e lo cuminsa su periodo di rehabilitacion*

# A traslada Principe Johan Friso pa hospital na Londres ayera



E avion a lanta buelo 2'or or di Hulanda for di Austria, cu destinacion pa Londres.



**LONDEN –** Principe Johan Friso a wordo traslada ayera for di Lech pa Inglatera pa medio di un avion di hospital, na unda cu e lo bai pasa su periodo di rehabilitacion.
E hospital Wellington na London ta un di e miho facilidadnan pa cu esaki, segun Rijks Voorlichtings Dienst a declara publicamente ayera.
Tabata ayera mainta cu Friso a wordo traslada pa un ambulance flight for di Innsbruck, unda cu e tabata interna desde dos siman pasa ora cu e la accidenta cu ski ora cu un avalancha di snew a dere pa varios rato, causando un problema cerebral basta serio.
Basa riba conseho di expertonan, a dicidi di escohe hospital Wellington unda cu Friso por wordo cuida optimalmente. London ta ofrece tambe miho bista riba continuidad y stabilidad pa su yiunan cu ta mas serca di dje tambe. Friso y su famia ta biba na London pa basta aña caba, pues ta considera esaki como nan cas, for di tempo cu Friso a casa cu Princes Mabel.
Su mama Reina Beatrix mientrastanto a bandona Lech tambe cu su otro yiunan y a mobilisa nan mes tambe pa London unda cu nan lo keda e fin di siman aki. A ripiti cu e famia mester di tur e espacio necesario pa por sinja biba cu e malesa nobo di Friso y pa prepara nan mes pa e futuro rond di esaki. Como tal un biaha mas famia Real a pidi prensa pa duna nan e privacidad necesario pa logra e ariba menciona. Mientrastanto Princes Mabel a ripiti su gradicimento pa tur e sosten cu su famia a ricibi pa su casa." E sosten caluroso den e ultimo tempo a dunami hopi forza y sosten" e princes a bisa. "Mi danki pa cu esaki sigur ta grandi" .
Pa loke ta e hospital na London, esaki ta esun mas grandi priva, na Gran Britannia. E seccion di rehabilitacion neurologico ta wordo masha aprecia y elogia internacionalmente segun Cas Real a declara ayera.
Tabata ayera den oranan di mainta cu cosnan a cuminsa cana ora cu informacion a cuminsa circula cu un avion ambulance cu probablemente Principe Friso tabata prepare pa lanta buelo for di e pais unda cu e la sufri su accidente lamentabel cu ski. E momento ey no tabatin mucho informacion. Solamente e director di e aeropuerto e momento ey a confirma cu e Principe tabata den e avion.❑

*Dialuna Reina Beatrix ta reanuda su rutina di trabou normal*

# Aña di La Reina 'bek on schedule' y tur otro actividad

**ORANJESTAD /DEN HAAG –** Su Mahestad Reina Beatrix ta reanuda su debernan regular dialuna awor. Esaki a keda confirma ayera pa Rijks Voorlichtings Dienst. Despues di dos siman di tabata serca su di dos yiu, Principe Johan Friso, e ta bolbe Hulanda dialuna pa cuminsa cu su labornan, y mescos ta conta pa su yiu mayo, Principe Heredero Willem Alexander.

E fin di siman aki ainda e lo permanece na London, pa ta hunto cu Friso y Princes Mabel, den un clinica na London.
Tur preparacion pa loke ta e trabounan di Reina Beatrix, Principe Willem Alexander y Princes Maxima ta sigui normal, y esaki ta ensera tambe e bishita di estado pa Luxemburgo di dia 20 pa 22 di Maart, y tambe Anja di La Reina na Rhenen y Veenendaal. Si e situacion no cambia, La Reina lo ta 11 di maart den e edificio di concert, mientras cu Willem Alexander lo ta den e centro deportivo Papendal y Maximo lo atende un encuentro riba financiamento micro.

Cu esaki, ta bin un fin (por lo menos awor) na speculacion di kico lo pasa cu e trabounan y schedule pendiente di La Reina, despues cu su di dos yiu a accidenta su mes na Lech algun siman pasa.

Asina cu e noticia a plama dos siman pasa, rumornan a cuminsa core mesora di hopi scenario di futuro. Entre nan, e chens cu e aña aki lo cancela tur festividad rond di Aña di La Reina ta grandi na Hulanda. Aunke relativamente 'lew' riba calendar, e ta algo cu ya for di momento di e accidente a cuminsa bira topico di combersacion relaciona cu e noticia lamentabel di salud di Principe Johan Friso.

Mientras cu na Aruba no a tende nada ainda si esaki lo a bira e caso, na Hulanda y particularmente e municipio nan di Utrecht esta Rhenen y Veenendal tabata en espera caba di noticia di Rijks Voorlichting Dienst pa wak kico nan tin cu haci. Esaki pasobra esei ta e dos ciudadnan na unda Reina Beatrix lo ta planea di bishita e aña aki riba 30 di april. E noticia pues a bin ayera cu cos lo ta sigui normal.

Despues cu Friso a accidenta y un siman a bira conoci con serio e situacion di Friso tabata, tabatin e pregunta si e 2 municipionan di Utrecht lo a continua cu nan celebracion. Ambos municipio a reacciona hopi den shock cu e noticia di Principe Johan Friso. Mesora e alcalde y gobernantenan di e municipio nan corespondiente a manda nan palabra di forza na e famia Real.
Por corda ainda ora cu tabatin e incidente den pleno celebracion di Aña di La Reina algun aña pasa unda cu un acto di teror a tuma lugar causando morto di varios persona.

Den e incidente aki famia Real tabata testigo di e incidente aki cu a laga nan sigur den un tristesa inmenso y cu a pone cu a cancela tur otro actividad mesora. Tabatin e pensamento cu si mester cancela tipo di celebracionnan asina den futuro como medida preventivo contra e.o. terorismo of acto di vandalismo serio.
A dicidi e ora ey cu no ta cancela esaki y e aña siguiente na honor di esnan cu a muri, famia Real a dicidi di bolbe bishita e sitio y continua cu tur actividad festivo.

Como tal e no a cambia e ambito di celebracion pero si a percura pa un aumento di seguridad pa cu e celebracion durante e aña ey.
Tur actividad di bishita di e pareha Real a bai cu mas scrutinisacion, cu a afecta tambe e bishita di cierto personanan di Hulanda na Aruba e aña ey, incluyendo e bishita real na Aruba y otro islanan den Reino Hulandes aña pasa. ❑

# Hulanda no mester corta gasto, sino reforma

**ORANJESTAD/ Den Haag**— Paisnan Europeo no mester corta mas den gasto, pero net awor mester scohe pa reforma. Esaki ta opinion di Director di Centraal Plan Bureau, CPB Coen Teulings cu el a publica den Financial Times. Su pensamento ta comparti pa economist di Universidad di Tilburg Lans Bovenberg , y nan a haya oido serca Specialista Financiero di D66 Wouter Koolmees kende ta bisa cu no por pusha e decision riba escohencia mas.

Tanto Bovenberg como Tuelings ta sinti cu e no ta bon pa exigi di tur pais di Union Europeo pa nan keda bou di e regla di 3 porshento di deficit presupuestario. Segun Bovenberg, si mester forsa tur pais pa reduci e presupuesto nacional dramaticamente pa keda mantene e norma Europeo, anto e lo ta desastroso pa economia Europeo."

Comision Europeo ta encarga cu supervision pa asina evita cu deficitnan presupuestario di paisnan no surpasa 3 porshento. Esaki segun e expertonan ta un criteria hopi dificil particularmente den e temponan di crisis. Segun e Director di e instancia cu ta conseha Gobierno Hulandes riba presupuesto, e regla aki ta pone cu paisnan cu no ta core e risico di keda exclui for di mercado di capital internacional, lo no bin cu medidanan adicional pa corta gasto.

Hulanda ta un ehempel, segun e. Reformanan a termino largo lo ta mucho miho pa economia di Hulanda, segun Teulings, cu a manda e carta pa Financial Times hunto cu director di un 'Think Tank' Jean Pisani Ferry. Pero hasta paisnan cu no ta para asina fuerte financieramente manera Spaña, no ta combini pa corta demasiado den gastonan publico, pasobra esaki lo corta tambe den economia.

E declaracionnan aki a coincidi cu e publicacion di CPB riba cifranan di economia Hulandes, y ta marca e comienzo di un proceso nobo di discusion riba reduccion di gasto na Hulanda.

Economista Bovenbert ta di opinion cu Hulanda por biba trankilamente cu un deficit presupuestario mas grandi, basta cu introduci reformanan structural. "Por ehempel, cu ta hisa edad di pensioen di behez, AOV, mucho mas lihe cu ta e plan, permiti cu e ley di retiro bira menos complica, reduccion di asistencia social." Bovenberg tambe ta kere cu mester tin reforma den salud publico y revision di e sistema di kita interes di hypoteca for di belasting. "Di e forma ey nos lo mester accepta un deficit mas grandi a atermino corto. Pero mercadonan financiero lo tin e confianza e ora ey si cu a termino largo ta pone ordo den asuntonan," Bovenberg ta bisa.

Di otro banda Koolmees di D66 ta sinti cu Hulanda mester mantene su mes na palabracionnan Europeo. "Esey ta nifica cu otro aña caba mester bin cu medidanan. No por keda pusha e escohencianan pa mas laat. Si cuminsa otro aña caba pa hisa edad di pensioen, esey lo ta bon pa economia y gasto di Gobierno. Y mientrastanto lo por cumpli cu acuerdonan Europeo," segun e Parlamentario Hulandes.

E palabracion actual ta cu e edad di pensioen na Hulanda lo subi gradualmente cuminzando na 2020. Sinembargo, hasta pa por a yega na e acuerdo aki tabatin hopi discusion entre partnernan social. Pa trece cambio y introduci aumento di edad di pensioen mas prome cu 2020, e lo rekeri decisionnan fuerte. Tanto CDA como VVD tabata kier a hisa e edad di pensioen den e periodo di Gobernacion aki, pero a laga e idea aki los debi na e acuerdo cu PVV. Sinembargo, segun Koolmees, e situacion financiero actual ta exigi cu nan lo mester bolbe na nan pensamento orginal.

Economista Bovenberg ta sostene e pensamento aki y ta mustra cu reformanan ta traha, particularmente si mira Alemania. "Alemania a implementa algun aña pasa reformanan grandi particularmente riba e mercado laboral, y awe e pais ta probecha di dje." Segun expectativa, Alemania ta e unico pais cu por mantene su mes na e deficit maximo di 3 porshento riba presupuesto.❑



**Economista Bovenbert ta di opinion cu Hulanda por biba trankilamente cu un deficit presupuestario mas grandi, basta cu introduci reformanan structural.**

# Hulanda preparando pa mas medida pa baha deficit na 2013

**Continuacion di pagina A1**

Segun Centraal Plan Bureau, CPB ta kere cu si no bin cambio den maneho, e deficit lo ta na 4.5 porshento di GDP. Esaki ta representa 28 biyon euro. Pa 2014, CPB ta premira un deficit di 4.1 porshento y na 2015 ta yega na 3.3 porshento. E Gabinete Hulandes, a bisa di kier elimina e deficit presupuestario mas tanto posibel prome cu fin di su periodo.

E proyeccionnan di CPB en todo caso ta mas negativo cu su proyeccionnan presenta na December pasa. Pero, ta mira mehoracion si pa futuro. Manera ta conoci, economia di Hulanda a cay den e ultimo dos kwartaalnan di 2011 cu ta nifica cu ta oficialmente den recesion, apesar cu economia a crece pa henter aña. Pero pa 2013 ta proyecta cu crecemento economico di 1.25 porshento, mientras cu desempleo na 2013 lo ta 6 porshento, cu ta representa 545 mil hende.

E cifranan aki ta ilustra cu e crecemento economico bou di e periodo di Gabinete Mark Rutte ta un average di 1 porshento. Esey ta un kwarto di punto mas abou cu locual e Gabinete mes a stipula como meta. E motibo di e crecemento mas modera ta e desaroyonan economico negativo rond mundo na e momentonan aki. Como tal, e deficit presupuestario lo ta 16 biyon euro mas halto cu e Gobierno di Rutte a premira.

Banda di e acuerdonan Europeo riba presupuesto, partidonan CDA y VVD hunto cu PVV a stipula reglanan presupuestario hopi stringente. Es mas, e palabracion entre e partidonan ta bisa cu mester interfere na momento cu e saldo of deficit ta mas grandi cu un porshento di e palabracion di 3 porshento di GDP. Tempo cu Gabinete Rutte a bin na mando a proyecta un deficit di 1.8 porshento na 2013, cu ta mucho mas abou cu e 4.5 porshento cu ta e cifranan mas real.

Aunke cu Gobierno di Mark Rutte tabata prepara pa e mal noticia, mayoria partido na Hulanda toch a reacciona spanta pa e proyeccionnan di CPB. Ningun a sclama cu mester wanta na e 3 porshento maximo di deficit segun reglanan Europeo. Ni partidonan di oposcion.

Entrante Dialuna otro siman, negociadonan di e tres partidonan cu ta sostene Gobierno Hulandes lo bay den un reunion sera pa por lo menos tres siman, pa asina por negocia medidanan nobo. Segun Prome Minister Hulandes Mark Rutte, "nos mester mira e realidad bou wowo. Y nos a palabra esey tambe den e acuerdo di Gobierno."❑

# TNO Caribe a papia riba "Living Lab" den nan prome simposio riba energia berde

**Continuacion di pagina A1**

"Boso tur sa cu nos a busca TNO Caribe pa bin aki pa cumpli cu dos meta. Un di nan ta establece un instituto cientifico di estudio cu un reputacion mundial cu ta bay duna Aruba e oportunidad pa construi un di tres pilar economico, cu ta riba tereno di conocemento. Den e dianan aki cu nos ta den tension grandi pa loke ta e di dos pilar economico di Aruba. Esaki ta subraya un bes mas con importante ta pa desaroya mas pilarnan economico na Aruba. E di dos meta importante cu TNO mester persigui ta pa haci e cambio na Aruba di energia den un desaroyo duradero", asina Prome Minister Eman a dirigi su mes na e participantenan di e simposio interesante aki cu a tuma lugar asina lihe caba despues cu TNO Caribe oficialmente a keda instala na cuminsamento di e aña aki. Eman a comenta tambe riba e reto grandi cu tin nos dilanti den e dianan aki cu ta ilustra un bes mas si bo tin un pilar cu ta basa riba un desaroyo di 70 aña den bo comunidad y cu empleo a wordo crea rond di e pilar economico aki, con sumamente dificil ta pa haci e conversion. "Ideal lo ta pa tin un actividad cu ta pas mas dentro di e pensamento berde. Asina mes bo ta mira cu un cambio no ta facil. Hasta esnan cu yen di pasion ta trahando riba e pensamento berde aki, kier mantene e refineria habri pasobra tin asina hopi cos den wega aki". Eman a bisa cu si aki seis luna nos ta para na pia di un otro parke di molina di biento y nos ta bay over den genera 40% di energia di biento, anto esnan den e circulo mas cerca, sa con dificil e proceso aki tabata. "Crea sosten amplio pa desaroyo sostenibel y crea un transicion sin problema di e presente pa e futuro ta exigi hopi energia y genialidad pa e manera con e ta sosode y cu ta garantisa nos un desaroyo stabil y prospero".

Eman a comenta tambe riba e "living lab" cu ta bay wordo desaroyo na Aruba. "Esaki no ta solamente un idea simpatico, pero tambe e ta sirbi como un proceso di educacion y e paso cu nos mester tuma pa henter e comunidad di Aruba bay draai riba energia sostenibel. Un bunita "living lab" pa tur hende ta hopi importante". ❑

# Enjoy the freedom to connect on the go!

## New Prepaid Data Plans







Choose the bundle* that best fits your needs

### High Speed Bundle

| Data Plan | Price | Down-/Upload Speed (Kbps) | Data Volume |
|---|---|---|---|
| 1 day | Afl. 5,- | 7200/384 | 250 MB |
| 1 week | Afl. 18,- | 7200/384 | 500 MB |
| 2 weeks | Afl. 32,- | 7200/384 | 1 GB |
| 1 month | Afl. 49,- | 7200/384 | 2 GB |

### Super Speed Bundle

| Data Plan | Price | Down-/Upload Speed (Kbps) | Data Volume |
|---|---|---|---|
| 1 day | Afl. 8,- | 14400/384 | 500 MB |
| 1 week | Afl. 28,- | 14400/384 | 1 GB |
| 2 weeks | Afl. 50,- | 14400/384 | 2 GB |
| 1 month | Afl. 79,- | 14400/384 | 4 GB |

*Some conditions may apply.

SETAR

139 www.setar.aw Follow us on

# E economia di planea un evento pa genera mas turismo

**ORANJESTAD**—Aruba no ta su so den organiza evento pa atrae turista. E ta un competencia grandi, y por mira cu hasta Corsow a bira un competido grandi cu su propio festival di jazz. Pero ta mas pais ta competi pa gana e mercado turistico pa medio di eventonan, for di eventonan deportivo, pa religioso te convencionnan. Den tur e casonan y apesar di e temanan diferente, e eventonan aki no ta huzga unicamente pa e calidad di e evento, sino tambe si nan ta existoso of a sufri perdida.
Segun experto den turismo Dr. Peter Tarlow, "no ta importa con ta yama e evento of kico su proposito ta, nan ta keda un negoshi y e instancia of pais cu ta ignora e parti di negoshi di e event lo sufri no unicamente un fracas economico, pero mester trata tambe cu publicidad negativo."
Segun Tarlow, e exito y forsa di un evento ta depende di e abilidad di e organizado pa integra diferente parti. Mester organiza un evento cu hopi anticipacion. Y aunke cu nan por mustra simple, e pais mester pone atencion na delaster un detaye, incluso siguridad. Tur e factornan mester ta integra pa tur e aspecto di e evento ta interactua cu otro den un forma preciso. Tarlow ta sugeri pa bin cu strategianan di siguridad y maneho di risico, y mester tene cuenta cu cos lo por bay robez, como tal mester desaroya un plan basa riba modelonan di probabilidad.
Tarlow ta conseha pa planea pa termino largo enbez di termino corto, y tene cuenta cu cierto evento lo por contribui na desaroyo infrastructural cu por yuda comunidad. Henter e comunidad mester por probecha di un evento, ta e mensahe di Peter Tarlow.
Ademas, tin mercadonan multiple pa eventnan grandi. Hopi entidad turistico ta asumi cu eventonan grandi tin solamente un mercado. "Esey no ta berdad. Corda cu por ehempel, media no ta solamente un forma pa mercadea, pero ta un mercado riba su mes tambe. E populacion local tambe ta un mercado. E populacion local ta elemental pa e actitud cu otro bishitante por tin pa e pais cu ta organiza e evento.
E experto ta urgi pa uza mas media social cu ta posibel pa saca e mensahe afo, for di emails te na twitter of facebook of otro. "Por crea paketenan special riba Facebook, y por uza website unda por bende ticket, cobra y percura pa fondo."


Experto den turismo Dr. Peter Tarlow.

Paloke ta esnan cu mester hinca e evento den otro, no mester descarta nan balor y tambe e esfuerzo di voluntarionan cu ta necesario pa realisa exito di cualkier festival/evento. "Voluntarionan ta un grupo importante, y facilmente por insultanan cu por pone nan pone e trabou abou. Corda cu e trahadonan, tanto esnan paga como esnan cu no ta paga ta e recursonan mas precioso." Ta e maneho di trahadonan lo determina exito di un evento.
Mescos cu ta conta pa e planificacion di transporte, permiti publico local haya oportunidad pa ta mas cerca di celebridadnan, incluso door di eventonan of fiestanan cu ta para na banda di e evento principal. Door di esaki, por baha e prijs pa entrada di e festividad principal cu ta permiti mas publico pa atende. " Y percura cu semper tin un plan di contingencia si algo no bay manera a pensa. Semper tin cos ta cambia."
Manera ta conoci , Aruba ta organiza diferente evento grandi tur aña pa atrae bishitantenan, for di e Soul Beach Music Festival, pa e International Film Festival y Aruba in Style.❑

# Gremio comercial y expertonan di polis lo organisa sesionnan di informacion pa preveni criminalidad

**ORANJESTAD** - Diahuebs mainta Minister di Husticia Arthur Dowers y representantenan di gremionan comercial a reuni tocante e topico siguridad na Pais Aruba.
E mandatario y miembronan di su team, incluyendo representante di Cuerpo Policial a reuni cu representantenan di Aruba Trade and Industry Association (ATIA), Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA), San Nicolas Business Association (SNBA) y MAMBO.

A palabra durante e reunion cu lo cuminsa topa un biaha pa luna pa discuti desaroyonan, retonan y diferente otro aspecto di siguridad. Tambe a palabra cu miembronan di Cuerpo Policial specialisa lo duna informacion ariba prevencion di criminalidad y kico cada persona y negoshi por haci pa preveni criminalidad. Asina miembronan di e asociacionnan aki por contribui tambe na nan mes siguridad y di nan empleadonan y clientenan.

Minister Dowers a enfatisa cu prevencion ta un aspecto hopi importante y ta responsabilidad di tur hende, un mas cu otro, pa contribui na e preveni cierto cosnan desagradabel di pasa. E titular di husticia a expresa cu e ta sinti cu tur partido a sali hopi satisfecho di e reunion, di por a comparti y discuti nan preocupacionnan y retonan.



**Diahuebs mainta Minister di Husticia Arthur Dowers y representantenan di gremionan comercial a reuni tocante e topico siguridad na Pais Aruba.**

Aruba a pasa den cierto desaroyonan y esaki no a bin sin su retonan y risiconan, Minister Dowers a comenta, añadiendo cu mester continuamente analisa y maneha e situacion pa tin bon control ariba e consecuencianan di e desaroyo.
E disponibilidad ta grandi di parti di tur gremio pa coopera pa garantisa e nivel di siguridad y hisa esaki unda cu por y pa asina tur hende contribui na e sentimento di siguridad di henter e comunidad.

Sra. Joyce Bartels Daal, CEO di ATIA a comenta cu ta masha importante pa sigui comunica, cu e partidonan a haya e oportunidad pa adresa hopi punto y a sali satisfecho di e reunion den cual a comparti cifranan y informacion tocante loke ta wordo haci pa combati criminalidad.

Sra. Bartels Daal a expresa cu hunto lo traha ariba siguridad y cu e gremionan ta aprecia y lo haci bon uzo di e oportunidad pa organisa sesionnan di informacion pa prevencion cu nan miembronan y e expertonan di polis.

Mester percura pa Aruba keda un luga sigur, sra. Bartels Daal a expresa. Mester reitera cu Aruba ta un isla safe y mester mantene nos isla como un luga dushi pa biba y dushi pa bishita, el a conclui. ❑

# Aruba mester concretisa posibilidadnan economico pa logra interes di Europa

**ORANJESTAD**—Aruba ta na e miho momento pa haci un diferencia riba nivel di energia alternativo. Asina Profesor Laurens Brinkhorst a bisa BON DIA Aruba recientemente. Profesor Brinkhorst kende tabata Minister pa Asuntonan Economico den Gabinete Balkenende II pa partido D66 ta un consehero pa Prome Minister Mike Eman. E ex Mandatario Hulandes, ta un Eurocommissaris, pues ta un persona reconoci na Europa, pa motibo di ta fungi como consehero riba hopi tereno. Su experiencia como Embahado di Union Europeo na Hapon, pero tambe Director General pa Asuntonan Ambiental di Union Europeo ta dun'e un perspectiva hopi amplio riba kico tur Aruba por nifica den e mundo di energia alternativo. Particularmente, su conocemento riba asuntonan Europeo lo por habri porta di Aruba pa inversionnan Europeo riba e tereno aki.

Los di e posibilidadnan di inversion, e decision pa Aruba bay mas den energia alternativo ta un bon decision economico, segun Dr. Brinkhorst. "Aruba mester percura cu e ta bira menos dependiente di petroleo. Aki tin solo tur dia, pues energia di solo ta posibel. Tin hopi posibilidad tambe pa energia geotermico. Pues, e pais aki mester inova. Turismo ta bon, pero mester inova." Y energia alternativo ta brinda Aruba e posibilidad pa por inova, pasobra tin e fuentenan na abundancia. "Biento ta supla tur dia, pues tin hopi posibilidad. Pero prome nunca a realmente investiga y analisa e posibilidadnan."

Brinkhorst ta papia hopi bon di e hecho cu Gabinete Mike Eman I a mira e necesidad pa inverti placa y esfuerso den explora e posibilidadnan y cu awor ta resultando caba den proyectonan concreto. Como tal, Laurens Brinkhorst tin hopi interes pa mira e progreso personalmente y a bisa di lo ta pronto atrobe na Aruba. "Europa ta hopi importante pa e desaroyo na Aruba e momento aki. Europa ta e unico entidad cu ta den un fase politico avanza. Merca, China y otro paisnan ainda ta mara na nacionalismo. Europa ta purba surpasa esey."

Y e fuerte di Europa ta cu Reino Hulandes ta forma parti di dje y como partner den Reino Hulandes, Aruba tambe por hunga un papel den Europa. "Aruba lo mester por probecha di e relacion aki."

Pero pa logra esey, Aruba mester demostra Europa cu tin posibilidadnan pa desaroyo economico, cu ta cana ambos direccion. "Mester mustra Europa cu tin posibilidadnan economico, for di e perspectiva si Aruba ta forma parti di e proceso ey. Pero e no ta pasa sin mas. Pa logra esaki mester tin proyectonan spesifico."

Y cu energia y educacion, Aruba lo por presenta su mes como un opcion economico pa Europa, Laurens Brinkhorst, kende ta ademas Profesor na Universidad di Leiden, a bisa. "Mi ta compronde cu Harvard tabata presente aki y ta trahando riba un relacion mas permanente. Pero no tin presencia di Universidadnan Europeo. Aki ta unda tin espacio pa traha riba un 'matching' entre Universidadnan Europa, Merca y Aruba."

Segun Brinkhorst e posibilidadnan ta hopi realistico, mester mester traha y desaroya nan, algu cu a keda atras den pasado. "Por describi esaki manera un tereno bunita habri, cu hopi cuminda bou superficie. Pero awor mester traha pa saca esakinan afo," ta e forma con Profesor Laurens Brinkhorst a ilustra e posibilidadnan economico entre Europa y Aruba.❑



**Profesor Brinkhorst kende tabata Minister pa Asuntonan Economico den Gabinete Balkenende II pa partido D66 ta un consehero pa Prome Minister Mike Eman.**

# Dos hoben mas deteni pa ladronicia

## *Nan tabata coriendo auto cu a ser horta*

**ORANJESTAD** - Diahuebs mainta noticia ta drenta cu dilanti e supermercado Teng Sing na Tanki Leendert lo tin 2 persona sospechoso sinta den un Yaris ey dilanti.





Polis cu no tabata mucho leu di ey banda ta acerca e auto pa papia cu nan. Un di nan a baha y a cuminsa core. Asina aki nan ta bay over na detene esun cu a keda den auto mientras polis motorisa y recherche den e area a cuminsa rondia e otro.

Despues di un rato ta bin hay'e tambe y a detene. Ora cu a bay over na controla e auto Yaris ta bin wak cu e auto lo ta horta, mirando cu e contact switch ta mal kibra y tambe e glas chikito parti patras ta kibra, mustrando con nan a drenta den e auto. Ambos tabata sin flanel y un di nan te hasta tabata den boxer.






Bandi e Yaris den e parking lot polis atento ta wak un Sentra blanco staciona eynan, y ora di controle e ta mustra sospechoso tambe mirando cu no tin e radio den dje, y esey tabata un señal cla cu lo por ta trata di ladronicia. Tambe den e mes un area aki poco mas panort polis ta para un Sentra cora cu tawata ser maneha pa un conoci di nan y cu nada di auto tawata na ordo. Asina tambe takelwagen di polis a haya basta trabou na e mes un sitio.❑



*Sr. Arondino Croes*

## Gobierno no ta cumpli cu su maneho pa reduci gastonan di Ministerio

**ORANJESTAD** – Analisando presupuesto 2012 por mira aumentonan drastico. Sr. Arondino a indica cu no solamente bou di coordinador tin aumento.

Den e presupuesto personal di Prome Minister Mike Eman por mira aumento. Por mira cu na aña 2010 e presupuesto di Prome Minister Mike Eman tabata 71 miyon. Na 2012 e la subi pa 91 miyon florin. Aki ta un aumento di casi 30 porshento di e presupuesto den dos aña.

Solamente Prome Minister a haya un aumento di 20 miyon, sin conta e otro ministerionan. E cifranan aki no ta algo cu a cay for di shelo. Di acuerdo cu Arondino Croes e cifranan aki no a sali zomaar. Ta cifranan cu gobierno mes a presenta den presupuesto cu gobierno mes a entrega na Parlamento. A analisa esaki y ta wak e diferencia facil.

Si tin un deficit pa 265 miyon pa aña 2012, Prome Minister mester splica e situacion aki mas miho. Gobierno a bisa cu anualmente nan ta baha e deficit cu 75 miyon pa yega na un presupuesto balansa. Awor aki e ta aumenta su presupuesto cu 20 miyon. E situacion aki ta contradictorio. Ta bisa algo pafo, pero den documentonan entrega na Parlamento ta otro.

Sr. Arondino Croes ta indica cu e cifranan ta papia palabranan cla. Promesanan haci den campaña ta totalmente otro na momento cu gobierno di AVP ta na mando. E situacionnan aki mester keda evalua. E forma con gobierno a bin ta aumenta e presupuesto ta cuestionabel. Di un banda no por baha deficit y stroba inversion y di otro banda ta aumenta e presupuesto personal di e prome mandatario.

Fraccion di MEP ta keda riba su punto cu si gobierno kier reduci e deficit, nan mester reduci nan propio gastonan tambe.

No por ta asina cu gobierno ta baha presupuesto di departamentonan, mientras cu presupuesto di Ministerionan si ta sigui aumenta. Fraccion di MEP ta spera cu gobierno trece claridad den e asunto aki pa evita cualkier problema den futuro.❑

## STA ta invita na reunion urgente

**ORANJESTAD** - Pa medio di e comunicado aki directiva di "Sindicato di Trahadornan di Aruba" (S.T.A.) kier a invita tur e empleadonan di Thiel Corporation; Thiel Resources N.V.; ALBO Aruba N.V.; Arubaanse Wegenbouw Maatschappij N.V. pa acudi na un reunion cu caracter di urgencia ariba 02 di Maart 2012 (diabierna) na Sede di Simar (Sabana Blanco).
Ora: 04:30 – 05:30 P.M. Acudi sin falta na e reunion aki cu caracter di urgencia cu lo determina futuro di boso trahadonan. Bini uno Bini tur! ❑

*TEMPO*

## Tin awa den pronostico henter weekend

**ORANJESTAD** – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta parcialmente nubla den mainta, cambiando pa parcialmente te principalmente poco nubla den atardi.
Leve posibilidad di awa. Maximo: 30°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 29 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Awenochi shelo lo ta poco nubla den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 24°. Biento di oost alrededor di 22 kts, cu rafaga te 30 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

*Dir Aeropuerto Peter Steinmetz*

# Gobierno y aeropuerto ta den negociacion pa haya tereno di FOL bek den man di aeropuerto

**ORANJESTAD –** Aeropuerto ta haya nan mes limita pa sigui ricibi avionnan priva. E parti suit di aeropuerto ta birando demasiado chikito. Ta haciendo diferente evaluacion pa wak con por sigui expande e negoshi aki.

Un opcion ta, e tereno cu Forward Operation Location(FOL di Merca ta uzando actualmente. Gobierno y Triple A nv ta den deliberacion pa wak kico ta futuro di e tereno aki.

Gobierno tin diferente negociacion nan andando den cuadro di e operacionnan di FOL.

Berdad ta cu no tin hopi operacion na e tereno di FOL, pero tin negociacion andando riba diferente nivel diplomatico. Aeropuerto di Aruba a indica cu e tereno aki actualmente no ta ser uza. Aeropuerto a indica cu lo ta hopi bon pa hisa e capacidad di parkeer avion na aeropuerto. E hecho cu aeropuerto ta ampliando na e parti Suit di e facilidad ta pone cu e area aki ta uno bon pa adkiri.

Director di aeropuerto a indica cu nan tin hopi aña riba un nivel informal cu a cuminsa cu intercambio cu FOL y e representantenan di Merca na Aruba pa wak si por yega na un concepto pa desaroya e tereno aki. den e tratado cu tin cu Merca ta para cu e Mericanonan mag di construi riba e tereno aki. Pa cierto motibonan Merca no ta construyendo nada riba e tereno aki. E intencion di FOL ta pa construi algo riba e tereno si.

Awor aki cu diferente partido Triple A ta evaluando diferente scenario unda cu por bay desaroya e area aki. naturalmente gobierno di tur dos pais y FOL tambe ta envolvi den e proceso aki. Ta bay traha un concepto pa asina combina e area akiden uno comercial/militar. Naturalmente ta bay tin cierto condicionnan si pa asina pone avionnan priva. Aeropuerto ta considera e area aki uno ideal pa asina sigui desaroya e area comercial di aeropuerto. Ta spera cu e aña aki hunto cu gobierno por yega na finalisacion di e negociacion y pa asina cumninsa desaroya e parti di aeropuerto aki tambe. Pa aña 2012 aeropuerto ta hincando un total di 45 miyon florin pa embeyece aeropuerto y amplia esaki pa e trece mas entrada aden y haci aeropuerto mas rendabel.❑

*Buelo tabata procedente di Corsow y Bonaire*

# A haya kilo di cocaina den hala di avion na Schiphol

**SCHIPHOL** – Den hala di un avion (no ta bisa cua avion ni cua aerolinea) a haya un total di 6 kilo na cocaina diadomingo ultimo na Schiphol Hulanda. TA bisa si cu e buelo tabata procedente di Curacao/Bonaire cu no ta laga mucho espacio pa pensa cu ta otro avion cu KLM of Arke Fly. Esaki pasobra e ta bin for di Bonaire tambe y ta e dos avionnan aki so ta bula pa Hulanda for di e destinacionnan aki menciona. Ta bisa tambe cu ta douane a topa e droga aki hinca bon scondi, y cu marechausee a logra haya e droga aki tambe. E balor di e droga aki ta mas of menos 250.000 euro. Instancia di investigacion ta ocupa ta buscando e origen di e droga aki segun e vocero di marechausee a declara ayera na Hulanda. E hecho cu no a haye riba ningun hende, ta pone cu e investigacion ta bira mas dificil. Di otro banda, e hecho cu e la wordo haya den hala di e avion, ta limita e cantidad di persona caba y instancia cu por ta envolvi, ya cu ta trata mas bien di un asina yama 'inside job' ya cu no ta tur hende tin acceso na algo asina. Esnan cu tin acceso na e parti aki di avion ta sea mecanico, esnan cu ta fuel avion, capitan di e avion, of un otro instancia tecnico. Como tal e grupo di persona of instancia ta hopi limita y por bai investiga den e areanan ey sigur. Den comentarionan hulandes ora cu e noticia aki a sali, tabatin atrobe basta critica riba e noticia aki mientras cu otronan ta considera cu esaki no ta noticia mas pasobra e ta sosode asina hopi. Di otro banda, ta cuestiona e tipo di seguridad cu tin of mester tin of cu a falta, siendo cu ta na Bonaire e avion a pasa y cu ta net Hulanda cu ta parti di Hulanda awor, ta hacie mas interesante. Mientrastanto Marechausee ta bisa cu no por duna mas informacion debi cu ta den investigacion ainda. Aña pasa Schiphol a intercepta mas of menos 1068 courier y gulido di bolita di droga.❑





RECETA DI:
Maria ta den CUSHINA

## Torta di Salmouw

- 2 bleki grandi di salmouw di azeta
- ½ bleki di pasta di tomati chiquito
- 2 tomati casca y corta chiquito
- 1 cup di keeshi raspa
- 3 cuchara di manteca
- ¼ cuchara di red heat
- Alcapara segun smaak
- ½ lb di siboyo mula of corta chiquito
- 1 promenton chiquito corta of mula
- 6 webo bon bati
- ½ lb di keeshi na slice
- Aceituna y picalily
- Rasenchi y pruim segun smaak

Hunta un schaal grandi cu manteca. Limpia e salmouw, kita cuero y weso y machica nan bon. Pone aden lamoenchi of vinager segun smaak y pone un banda. Pone e siboyo promenton, tropical heat, tomati, picalily hasa hunto cu e pasta di tomati den un tiki azeta. Agrega e sauce aki na e salmouw. Mescla nan bon den otro y pone acerca e 3 cuchara di manteca e aceituna, alcapara, pruim, rasenchi y keeshi raspa. Mescla nan bon y poco poco ta basha e webonan bati aden. Draai bon pa e webo mescla bon cui e salmouw y basha esaki den e schaal. Mas ariba ta pone e keeshi na slice. Na 350C ta horna pa ½ ora. Despues ta baha e forno na 250C y lague te ora e cushina bon. No laga e keeshi bira bruin. Por pone slice di keeshi den bon taambe. Haci priktest pa mira si e ta bon seco.

# Trabou di renobacion di Imeldahof ta cuminsa awe

**ORANJESTAD** - Imeldahof ta cla pa renoba su facilidadnan. Despues di hopi tempo ta spera pa por yega na fondonan pa haci e modificacionnan necesario na e centro pa asina mehora calidad di servicio, Diabierna ta asina leu cu ta pone e prome piedra pa e construccion por cuminsa.

E proyecto di renobacion di Imeldahof a bira un realidad danki cu Minister pa Economia, Asuntonan Social y Cultura Michelle Hooyboer Winklaar a reconoce e necesidad pa tal. No solamente pa por brinda miho servicio, sino pasobra cu tin plannan grandi pa permiti Imeldahof cumpli mas extenso ainda cu su funcion, ta un luga trankilo y agradabel pa hobennan por haya e balance den bida.

Ademas, Imeldahof ya tin mas di un aña cu ta traha 7 dia pa siman, dunando servicio na hobennan cu mester di guia, educacion y hopi amor 24 ora pa dia. Manera ta conoci, meta di Stichting Kinderhuis Imeldahof, cu ta funda desde 1954 pa seournan di Bethany, ta pa duna un estadia temporal pa tanto mucha homber como mucha muhe. E edad di mucha hombernan ta core di 6 pa 14 aña, mientras cu pa mucha muhe, esaki ta core di 6 pa 18 aña.


E proyecto di renobacion di Imeldahof a bira un realidad. Awe diabierna ta ser poni e prome piedra pa e trabou por cuminsa.

Ta trata aki di muchanan cu pa motibo di circunstancianan no por keda biba serca nan mayor(nan) of cuidado(nan) mas.

E capacidad maximo na e momentonan aki ta di 56 mucha, reparti den 4 cas. Aunke cu ta haya subsidio tanto pa e gasto di personal como pa cubri gasto di e muchanan, durante curso di tempo e placa no tabata cubri tur e otro responsabilidadnan cu ta rekeri finanzas. E mantencion di e diferente edificionan a cay atras, apesar cu hopi den comunidad tabata duna man pa verf. E edificionan ta data di hopi tempo, y cierto momento un man di verf no ta suficiente pa drecha e partinan structural mes di e edificionan.

Ademas di e trabou di renobacion, tin plannan serio pa modernisa henter e proceso di operacion, pa asina bira mas sostenibel y tambe baha e gastonan di operacion.

Awor ta asina leu, y ta motibo tambe pa kico Directiva di e Fundacion kier celebra e prome piedra hunto cu Minister Hooyboer Winklaar, pero tambe tur otro Minister, Parlamentarionan y otro invitado.

Pasobra cu nan presencia, lo duna un reconocimento tambe na tur e boluntarionan cu tambe ta crucial pa sostene e trabou di Imeldahof.❑

*E lo duna nos bishitantenan un "Caribbean Feel" manera cu nan sali for di avion"*

# Triple A a introduci diseño nobo di e arrival corridor na aeropuerto

**ORANJESTAD** – Ayera a tuma lugar e ceremonia di ponemento di e prome 'tegel' den e Airport Arrival Corridor, cu lo tin cu mustra e turista cu yega Aruba cu e ta drentando den un ambiente turistico. Esun cu a toca e honor di pone e prome 'tegel' tabata Minister di Turismo Otmar Oduber.

Segun e mandatario ayera nan a " introduci e diseño nobo di e arrival corridor, cu lo duna nos bishitantenan un "Caribbean Feel" manera cu nan sali for di avion". E mandatario a sigui bisa " Esaki ta solamente e inicio ya cu renobacion y embeyecemento di nos aeropuerto lo sigui e aña aki". Riba e combinacion di portret por mira momento cu e mandatario ta haci e acto oficial y demas persona di aeropuerto ta atende e evento tambe.❑








# Lucianette Verhoeks ricibiendo preparacion cultural pa representa Aruba den Miss World



**Mirando e importancia di pone e Arubiano na altura di su cultura. Ministerio di cultura ta duna apoyo na Miss Aruba World 2012, Srta. Lucianette Verhoeks. El a haya un tour for di sr. Norwin Maria, trahado na Museo Arqueologico, entre otro.**

**ORANJESTAD** - Ministerio di cultura a ser acerca pa Srta. Lucianette Verhoeks cu e peticion pa haya sa mas di nos cultura, y con e por haya apoyo pa e por haci un diferencia representando Aruba na e certamen di Miss World.

Sr. Stanley Dabian di Ministerio di Cultura ta dunando asistencia y coordinando varios cita cu fundacionnan, instancianan, museonan y Parke Nacional Arikok pa asina srta. Verhoeks por haya mas informacion y prepara su mes miho. Srta. Lucianette Verhoeks a haya un tour for di sr. Norwin Maria, trahado na Museo Arqueologico, kende a splica cu hopi entusiasmo tocante e coleccion di mas di 10.000 artefacto Amerindo cu ta cubri e Periodonan Cultural Pre-Ceramico, Ceramico y Historico y ta consisti di un variedad di material manera ceramica, cocolishi, piedra, weso y glas. For di 26 di juli 2009 a tuma luga e apertura oficial di e Museo Arqueologico Nacional Aruba door di Prinses Margriet van Vollenhoven.

E coleccionnan ta inclui un cantidad grandi di artefacto cu ta expresa un bida Amerindio y spiritual como tambe e red grandi di comunicacion cu tabata conecta Aruba cu Europa, Mexico y Sur America Central. E personal cientifico ta investiga e coleccionnan, guia excavacionnan y preserva sitionan arkeologico clave incluyendo e pinturanan asombroso riba barancanan cu bo por encontra den Parke Nacional Arikok. Y awo nan ta haciendo trabounan di excavacion y investigacion na un sitio na Santa Cruz.

Despues Srta. Verhoeks a sigui cu e tour na Museo Historico Arubano. Aki nan El a haya informacionnan interesante for di Sr. Mario Brown, kende a splica Miss Aruba World e historia di e Forti y Willem III Toren riba nos dushi isla Aruba.

E Toren Willem III a ser traha den aña 1868 y tabatin e prome holoshi publico den Oranjestad. Prome e toren a sirbi como faro di luz. E lampi di petroleo a ser cendi pa prome biaha den aña 1869 riba fecha natali-




cio di e Rey Willem III. Y ta pa e motibo ey e toren a haya su nomber Toren Willem III.

E toren a ser uza como Forti durante añanan, pero door di e hopi actividadnan di comercio den e waf Oranjestad a bira capital di Aruba. E centro di e Gobierno local y simbolo di desaroyo di economia Arubano.

Tambe e toren a ser uza como Forti, como oficina di gobierno, como postkantoor. Mario a conta Miss Aruba World tocante e historia di e comercio, industria, di refineria di Lago, Carnaval di Aruba, costumbernan di antes, con nan tabata biba. Tabata un atardi hopi informativo pa Srta. Verhoeks y kende a gradici Sr. Mario Brown pa e tour y e informacionnan ricibi.❑

# Awe Asamblea "Activando Bo Fe" na Club Caiquetio

**ORANJESTAD** – Misionero di Hesus Fe do Aruba ta organisa un Asamblea "Activando Bo Fe" cu presencia como orador invita di Pader Teofilo Rodriguez Diaz kende ta bin for di Panama. E asamblea di Fe aki lo tuma luga awe diabierna dia 2 di maart for di 7'or anochi te cu 11'or na Club Caiquetio. Lo ser solicita un donacion di 10 florin. E apostelnan a bisa Señor Hesus: Haci nos fe crece", Lucas 17:5 ❑

# Director di Aruba Trading Company a fayece inesperadamente

***Norral Alexander tabata un hefe ehemplar y masha keri***



**Henter gerencia y personal di Aruba Trading Company ta hopi conmovi pa e fayecimento inespera di Norral Alexander, riba e potret e di tres di man robes pa drechi.**

**ORANJESTAD** - Norral Alexander , Director di Aruba Trading Company, a fayece den forma inespera na edad di 65 aña. Pa su famia, pero specialmente pa tur su coleganan, e noticia aki a yega compaña di hopi tristeza y duele, pasobra un anochi prome ainda nan tabata hunto pa celebra e despedida di 2 colega.

Aruba Trading Company ta un compania renombra riba nos isla, estableci desde aña 1923. E compania ta conoci pa ta representate di liñanan mundialmente reconoci, den area di bebida, paña, cosmetico y hopi mas. Norral Neville Alexander a forma parti di e famia grandi di Aruba Trading Company desde dia 1 di september 1978. Pues pa mas di 3 decada, Norral a mira varios cambio y crecemento di e compania y a bira un empleado clave den e desaroyo total di Aruba Trading Company.

Norral Alexander su prome funcion tabata Sales Manager na aña 1978 ora e la cuminsa, mientras cu den e ultimo añanan e la ocupa e titulo di Managing Director di e compania. Norral semper tabata un persona amabel cu gusta yuda tur otro te unda cu e por. E ta admira pa e bon relacion cu e tin cu su empleadonan, cu el a maneha pa hopi aña. Semper el a percura pa duna un bon ehempel di tur loke ta encera bon liderazgo, cu un afinidad pa scucha prome cu tuma conclusion of cualkier decision. Un hefe cu tabata sa semper di scucha tur e preocupacionnan di su empleadonan y duna nan consehonan yena cu sabiduria y experiencia.

Norral tabata un persona cu a acumula hopi experiencia durante su tantisimo añanan den e mundo di comercio, specificamente como parti di gerencia di Aruba Trading Company. E tabata un persona masha stima den e mundo di negoshi specialmente pa su gran carisma como tambe su excelente personalidad. Norral tabata un persona hopi balente y cla pa defende e persona cu ta corecto y a sa di yuda nan ora nan tabata robes pa mira e otro banda di medaya. Su coleganan na oficina a conoce, no solamente como un profesional dedica, pero tambe como un persona masha caluroso, un gran persona di cual sin duda nan lo sinti su falta masha hopi mes.

Henter gerencia y personal di Aruba Trading Company ta hopi conmovi pa e fayecimento inespera di Norral Alexander y ta di luto pa cu esaki. Alabes nan ta manda nan mas sincero condolencia y palabra di consuelo na tur su amigonan y famia. Norrel tabata un persona altamente respeta pa tur empleado den e diferente departamento di nos compania y ta consider'e como un lider visionario pa tur colega cu tabata tin e placer y gusto di traha cu ne. Na su kerida señora Jeta Alexander y su tres yiunan, Dina Alexander, Sharon Alexander & Jacelyn Alexander hopi forsa cu e morto di nan ser asina stima y admira pa henter e famia di Aruba Trading Company. ❑




# Planeta Venus ta draay mas poco-poco riba su mes desde añanan 90

Planeta Venus, cu ta draay poco-poco riba su mes den añanan 1990, a retrasa esaki mas ainda, ganando mas di seis minuut pa dia, segun un estudio.
E diferencia ta hopi chikito, ya cu e duracion di un dia den Venus ta ekivalente na 243 dia terestre.
Sinembargo, "e caida di fase aki ta importante den escala astronomico," segun Pierre Drossart, di Centro Nacional Francés di Investigacion Científico (CNRS), cu a analiza e ultimo datonan facilita pa e sonda Europeo Venus Express.
E espectómetro VIRTIS, poni abordo di e sonda, a cartografia recientemente e superficie di Venus. Pa su sorpresa, e cientificonan a descubri un desface entre su mapanan y esnan estableci den añanan 1990 door di e satelite Mericano, cu diferencia di te cu 20 kilometer den algun luga.
"E interpretacion di e diferencia ta cu e mesun duracion di dia mester a cambia den e ultimo 16 añanan," un diferencia calcula na 6.5 minuut terestre pa dia di Venus, ta wordo splica door di e Observatorio di París den un comunicado.
E motibo mas probabel di e variacion ey ta e interaccion entre e superficie y e atmosfera di Venus.
Aunke Venus ta parce Mundo pa su masa y tamaño, su atmosfera ta hopi mas denso, y su contacto cu e superficie e por modifica su rotacion den funcion di e bientonan y e temperaturanan.
Sinembargo, e tendencia ey no ta nifica necesariamente cu a largo plaso Venus lo stop di draai y lo cuminsa hasta pa draay den sentido robes.
"Ta dificil pa bisa cu solamente dos midimento, pero e modelonan teorico ta pone pensa cu mas bien ta trata di variacionnan ciclico. Si e atmosfera acelera, e planeta ta bay lo contrario, y viceversa. Por tin variacionnan tanto di un banda como di e otro," segun a wordo bisa door di Pierre Drossart.❑

# Siña cose cu Candy Werleman na Scol di Arte



**ORANJESTAD –** E ta un profesion cu a bay hopi perde y esnan cu berdaderamente sa di e tecnicanan di cosemento ta birando menos. Pesey ora cu sra. Candy Werleman a cuminsa cu su lesnan di cosemento na Scol di Arte y cual a bira masha popular.

**Pagina 21**



# Aurystella a gradua como dokter

**Pagina 16**

# Aurystella a gradua como dokter



**ORANJESTAD** - Diabierna, dia 24 di februari tabata un dia sumamente emocionante pa famia di Aurystella Mary-ann Wever. Na aña 2004, despues di a caba Colegio Arubano, Aurystella a biaha pa exterior cu un solo meta, studia medicina.

Awo, despues di a studia durante varios aña na Leidse Universitair Medisch Centrum na Hulanda, el a ricibi oficialmente su diploma como dokter.

Actualmente Aurystella ta bai traha como arts-assistent Interne Geneeskunde pa despues bai sigui specialisa.

Por mira riba e potretnan e mayornan orguyoso cu nan yiu Aurystella y tambe Aurystella entre su amistadnan kendenan a bin comparti e momentonan di felicidad aki. Aurystella ta ricibi un caluroso pabien di parti di su mayornan Ada y Wolty, di su dos rumannan Audrey y Rowalski y sin laga afo di e prinses di cas Rixienne. Tambe di su padrino Booshi Wever, madrina Esmeralda Krozendijk, demas famia Wever y Wouters, amigo y amiganan, en especial di Victor Kock y famia.

Nan tur ta desea Aurystella hopi exito den su carrera como dokter. Nos tur ta super orguyoso di bo logro grandi. Pabien!! ❑



## Diadomingo lo tira lot pa Festival di Himno y Bandera

**ORANJESTAD-** E di 17 festival "Un Canto Pa Aruba Su Himno y Bandera" lo tuma luga fin di otro siman den Piedra Plat Entertaiment combina cu Feria Patriotico.

E interes ta hopi grandi di parti di agrupacionnan cu nan cantantenan.

Lo tin mas cu 40 tent cu cuminda, artesania, bandera, t-shirt, cos dushi, sanger yena, pastechi, croquet, bolo, casuela y mas.

E festival combina cu e feria lo cuminsa Diabierna y Diasabra cu prefinal y Diadomingo 11 di Maart lo tin e gran final cu e finalistanan di e dos prome anochi.

Festival lo cuminsa Diabierna pa 7'or, mientras cu Diasabra e actividad ta cuminsa pa 10'or di mainta cu feria patriotico y pa 7'or lo continua cu e festival.

Den careda di 11'or di anochi lo anuncia e finalistanan.

Diadomingo e actividadnan lo cuminsa for di 10'or di mainta cu e feria patriotico y 6'or atardi lo cuminsa cu e preparacion pa e ceremonia di bandera y himno di Aruba.

E bandera lo ser carga pa Sr. Eric Rincones na kende e festival ta dedica y na esnan cu tambe lo wordo reconoci ariba tereno musical, Tica Giel, Dhaddy Brokke, Martha Figueroa, Ricky Kock, Jaderick Croes y e hobencito Steve Geerman kende lo canta e himno di Aruba y nan ta wordo acompaña pa tur e finalistanan di e festival.

Diadomingo awor dia 4 di maart pa 2'or di merdia te cu 4'or atardi lo bay tin reunion, inscripcion y lotmento di e respectivo agrupacionnan y nan cantantenan.

E reunion lo tuma luga na Sportcafe na Noord, den e edificio di Botica Noord.❑



*Diabierna ta dia di come pisca*

# Campaña "Seafood Season" na Subway ta hopi popular

**ORANJESTAD** - Como un tradicion, na Aruba mayoria hende ta opta pa come pisca riba diabierna durante e temporada di cuaresma.

E aña aki no ta un excepcion y na Subway nan ta notando cu e promocion di "Seafood Season" ta cosechando masha exito.

Ya Subway ta conoci cerca nos hendenan cu manera e temporada di Cuaresma inicia, Subway tambe ta lansa su tremendo campaña tradicional di 'Seafood Sensation', brindando un y tur e miho opcion p'e temporada aki. Subway tin riba su menu di 'Seafood' e famoso y delicioso "Clam Chowder Soup". Tambe Subway lo tin e opcionnan di lobster, tuna y crab, cu awor ta disponibel tanto den sandwich, wrap como salada. Un variacion saludabel pa e personanan cu semper ta desea di come algo di lama y fresco.

Subway ta consciente cu un gran cantidad di cliente ta prefera cuminda di lama durante e temporada di Cuaresma, specialmente riba diabierna.

Ta corda tur hende cu e restaurant di Subway situa den Renaissance Marketplace a habri atrobe y awor ta hopi mas grandi pa por brinda mas y miho servicio na su clientenan.❑




*Fundacion Pa Nos Muchanan ta anuncia Programa informativo:*

# Invitacion pa educadornan preview "Famia ta Nos!"

**ORANJESTAD** - Como parti di celebracion di 20 aña di existencia, Fundacion Pa Nos Muchanan cu financiamento di entre otro gobierno di Aruba y den coperacion cu Roos Productions a produci un DVD informativo y educativo titula: "Famia ta nos!" "Famia ta nos!" ta consisti di entrevista di personahenan di bida real tocante caracteristicanan di famianan na Aruba.

E participantenan ta forma parti di diferente tipo di famia, entre otro famia combina (blended families), famia extendi (wela, tanta, welo), mayor soltero y famia nucleo, complementa cu splicacion di profesionalnan den area curativo y preventivo. "Famia ta nos!" ta dirigi primeramente riba mayornan, como cu e mayor ta prome responsabel pa educacion di su yiu(nan).

Ademas e DVD ta contene informacion interesante pa tur educador, por ehempel studiantenan den e area social, docentenan, entrenador di un sport/baile y lidernan di centro di cuido di mucha. FPNM kier invitabo pa preview e DVD aki diasabra 10 di maart proximo 2:30 pm.

Despues di mira e DVD presentenan tin oportunidad pa reacciona riba e contenido y un panel di diferente profesionalnan den e area social (un terapista di famia, un pedagoog, un psycologo y directora di FPNM) tey pa duna contesta riba pregunta.

Tele Aruba lo transmiti esaki dia 15 maart 2012 9:10 di anochi. Cupo pa participa na e actividad aki ta limita, pa e motibo ey ta pidi interesadonan pa tuma contacto cu FPNM pa registra. Pa registra, mas informacion of pregunta pasa na e oficina di FPNM na Cumana 2 of yama telefon 5834247 of 5880856. Por registra tambe via E-mail: info@fpnm.aw of natasha_gilkes@fpnm.aw.❑

## Mas espacio pa mas mercancia

# "35 & Less Outlet" a muda pa edificio di "D-Shop"



**ORANJESTAD -** D shop ta conoci pa trece e ultimo grito den moda, acesorio, tas y sapato pa tur e damanan cu ta encanta luci algo completamente diferente y di estilo exclusivo. E tienda 35&Less tambe tin su fiel clientenan cu diariamente ta bishit'e pa probecha di e tremendo surtido, clase y variedad di paña, acesorio, tas y sapato na prijs di 35 florin y menos.

Diana ta informa tur su clientenan di 35&Less Outlet, cu awor nan a muda na e mesun tienda di D shop situa riba L.G.Smith Boulevard, y ta ubica den e parti patras na e entrada na banda. Esaki ta facilita tur e clientenan, ya cu awo bo por disfruta di un solo shopping, unda tin coleccion amplio di sapato, paña y acesorio pa tur dama exigente di Aruba. Y si acaso bo kier probecha di e ofertanan, djis bay den e seccion aki. Bo ta encontra un coleccion amplio di 35&Less, cu sigur lo tin algo netamente pa bo gusto. ❑



## Edison Briesen

# MEP no a acepta deal di Valero na 2009 pasobra MEP tawata kier pa

## Valero inverti den hydrocracker

**ORANJESTAD –** "Partido AVP den e dianan aki ta sinti e ley di karma. Nan a hunga politica baho y barata cu Valero tempo di campaña, culpando MEP di e cierre, y awor nan mes ta haya nan confronta cu un posibel cierre di e refineria. Pero awor AVP no kier acepta y admiti e wega cu nan a hunga na 2009 y ainda tin e pudor di culpa gobierno anterior di MEP," di e manera aki e lider di fraccion geel Edison Briesen a reacciona den conferencia di prensa di MEP.

El a bisa cu e tempo ey Valero a ofrece gobierno un deal pa inverti 1 biyon florin den 10 aña, promedio 100 miyon pa aña. Pero esaki no ta nada spectacular, pasobra na mantencion regular so caba e refineria tin di gasta 70 miyon of mas. Ademas, ta un regla cu 3% mester wordo inverti tur aña pa mantencion regular, pues esaki ta mustra cu e 1 biyon den 10 aña cu Valero a ofrece gobierno di MEP no ta nada spectacular, segun Briesen.

El a sigui bisa cu "nos gobierno a pidi Valero en bes di duna 1 biyon den 10 aña, mihor inverti den un cat cracker of por lo menos den un hidrocracker, cu ta costa 700 miyon. Pasobra gobierno di MEP tawata tin un vision pa e refineria, pa forsa e refineria construi un hydrocracker, pa pone e refineria den un posicion mas competitivo. Si Valero lo a haci esey, awe ns no ta para dilanti e senario scur pa futuro di e refineria. Lo awor tin un fila di operador cu lo kier cumpra e refineria."

E politico y Parlamentario pa fraccion tambe a splica cu Valero e tempo ey a ofrece di paga 50 miyon florin na belasting tur aña, pero como un Flat Fee. Pero e añanan anterior Valero tawata tin ganashi promedio di 600 miyon florin pa aña, y a base di esey lo mester a paga 150 miyon florin pa aña! Claro cu ningun hende por acepta e ora apenas 50 miyon!"

Ora MEP a negocia cu refineria, e ta bisa, a busca expertonan di afo, entre otro di gobierno Hulandes y di Alemania. MEP no a sinta cu hendenan cu tin compania den e refineria, pasobra esey ta conflicto di interes, y e ora masha facil bo ta perde for di bista kico e interes general di pueblo ta, y bo ta capas di pensa solamente riba interes personal.

E tempo ey a haya conseho valioso, y nan ta wak cu awor tur ta birando realidad. Esey ta e diferencia entre MEP y AVP. AVP a negocia den un posicion debil, y awor no a logra net net nada! Gobierno di AVP realmente a faya aki y a demostra di no sa negocia.❑

## Segun Sr. Titi Davelaar d.f.m.

# Semper uza e Papiamento conciente: 'no hisa benta, sino respet'e y cuid'e'

***Sr. Otilio 'Titi' Davelaar un baluarte conoci den skirbimento di Papiamento y corector di Papiamento. Defensor y educador incansabel di nos dushi idioma.***

**ORANJESTAD** - Sr. 'Titi" Davelaar a nace riba dia 3 di juni 1914 na Corsou. Na aña 1938-1939 el a bini biba na Aruba. Na Corsou e tabata hunga futbol pa SUBT y na Aruba el a sigui cu su pasion pa futbol. RCA y Stadion a bira su di dos cas. Un otro pasion di dje tabata su idioma materno Papiamento. Titi a dedica su tempo pa studia Papiamento, hunto cu su amigo di semper, Sr. Antoine Maduro di Corsou. Nan a haci esaki riba nan mes, studiando buki, analisa texto. Y Sr. Antoine na Corsou y Sr. Titi na Aruba a bira cada un na nan manera defensor di Papiamento.

Tur siman por a lesa un articulo di Sr. Davelaar tocante e mal uzo di Papiamento, specialmente den prensa. E articulonan tabata hala atencion y a lo largo e periodista y e lesado di corant tabata apreci'e pa su comentarionan.

Pa medio di Sr. Titi su articulonan den corant hopi hende a cera conoci cu e caracteristicanan di Papiamento. El a haci hopi hende consciente di bon y mal uzo di Papiamento, nos patrimonio inmaterial. Mustrando asina su amor pa idioma y cuanto e tabata stima Papiamento. Sr. Davelaar a boga semper pa uzo consciente di Papiamento: no hisa benta, sino respet'e y cuid'e.

Minister di Asuntonan Economico, Social y Cultura Sra. Michelle Hooyboer - Winklaar ta lamenta e perdida di un gran baluarte di nos cultura. Pa Sra. Hooyboer - Winklaar : Un baluarte ta un persona cu ta dedica gran parti di su bida cu pasion y dedicacion den defende loke e ta kere aden conscientisando otronan. Akinan ta trata riba e importancia di bon uzo di nos Lenga Materno Papiamento. Cu for di dia 21 di mei 2003, Papiamento ta un idioma oficial.

Minister Hooyboer - Winklaar ta desea na su yiunan y demas famia hopi forsa na e momentonan dificil aki. Cu fayecimento di Sr. Titi Davelaar, Aruba a perde un gran papiamentista. Cu su contribucion den nos comunidad sirbi di ehempel na tur esnan cu tambe tin pasion y dedicacion den promove nos idioma Papiamento.

Cu Titi sosega na paz y forsa na su yiunan, famia y amigonan...❑


Sr. Titi Davelaar

## *Fundacion Lanta Papiamento:*

# Titi Davelaar, un ehempel cu nos mester sigui!

Otilio Reimundo Davelaar, miho conoci como Titi Davelaar, a nace na Corsou na 1914.

Na 1939 el a bin biba na Aruba, caminda ya caba dos ruman muhe di dje tabata biba. El a bishita nan diferente biaha y na cierto momento el a dicidi di tuma Aruba como su pais. El a integra completamente den e comunidad Arubiano y a forma su famia cu ya caba ta conta cu 4 generacion.

Titi no ta solamente conoci como fanatico di futbol.

Pa nos di Fundacion Lanta PapiamentoTiti ta e ehempel di un persona cu a stima su idioma materno cu pasion.

Titi a tuma como su responsabilidad pa percura pa e comunidad aki siña respeta su idioma y carg'e na halto cu orguyo.

E forma cu e tabata haciesey ta loke hopi hende tabata yama "piki pieu": e tabata analisa e textonan den corant y loke tabata pasa na radio of television, saca eror y splica dicon e palabra of formulacion no tabata corecto. E tabata e maestro cu tabata educa su alumnonan.

Titi no a studia linguistica, pero hunto cu su amigo di infancia na Corsou, Antoine Maduro, e tabata studia tur loke tabatin skirbi tocante gramatica y vocabulario di Papiamento; asina nan dos a forma un conocemento grandi di e idioma aki. Nan mision tabata di comparti e conocemento aki cu nan pueblo, sabiendo cu den enseñansa Papiamento no tabatin su luga ainda.

Fundacion Lanta Papiamento, cu tabatin e deseo di honra Titi na bida pa su trabounan, lo sigui su ehempel y contribui tur cu tin na e esfuersonan pa nos pueblo haya e oportunidad pa siña Papiamento den tur su aspectonan. Papiamento mester haya su luga tanto den scol, como comunidad. Ta Papiamento ta carga nos cultura. Papiamento ta e patrimonio inmaterial di nos comunidad di asina un balor halto, cu ta nos deber di defend'e, proteh'e y push'e dilanti. Nos ta bisa semper: sin idioma, no tin pensamento, no tin desaroyo, no tin cultura.

Titi, Fundacion Lanta Papiamento ta gradici bo pa a siña nos esey.

Titi, sosega na paz.❑



# Minister Michelle Hooyboer-Winklaar den Nos Mainta cu Belkis Moreau

**ORANJESTAD –** Ayera mainta a wordo pasa na Tele Aruba ripiticion di e programa “Nos Mainta” di diaranson den cual Minister di Asuntonan Social, Michelle Hooyboer-Winklaar a hiba un combersacion hopi ameno cu e presentado Belkis Moreau.

E topiconan principal tabata e bida di hende muhe na Aruba en general y e conferencia interesante cu lo wordo presenta riba Dia di Hende Muhe, dia 8 di maart, pa Ministerio di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura. Minister Hooyboer-Winklaar a comparti cu Belkis cu e caracteristica mas importante di hende muhe na Aruba ta “resilience”, pues cu e hende muhe Arubiano ta fuerte, flexibel y determina y tin e habilidad di cambia y adapta na situacionnan pa sigui bay dilanti.

E mandatario entre otro tambe a nota cu hende muhe ta hopi habil pa cuminsa y maneha negoshi y toch ta lamentabel cu cifranan di Camara di Comercio ta mustra cu solamente 30% di negoshinan na Aruba ta registra riba nomber di hende muhe. E minister a menciona varios otro dato interesante durante e combersacion cu a bay den un ambiente hopi placentero, tipico di e programa Nos Mainta. ❑

# Scol di Arte ta sigui cu lesnan di cosemento di Sra. Candy Werleman



**ORANJESTAD** - Candy Werleman, cu su experiencia amplio ariba tereno di cosemento, ta dunando les di cosemento na San Nicolas desde cu Scol di Arte a habri su portanan bek.

Na su forma trankil y relaha, Candy ta guia tur nivel y ta brinda tur informacion necesario. Tabatin un periodo cu hasta 4 grupo pa siman tabata haya les di Candy!

Resultadonan ta cu hopi cursista ta feliz di por a siña cose nan propio carson, blusa, shimis, saya etc. Y semper Candy a siña tur hende cose riba midi!

Un bunita momento cu Candy a experiencia tabata den e periodo di Carnaval ultimo,
ora Candy a tende un cursista cu a yam'e y bis'e: " Candy, Candy mira .....mi a cose
mi mesun disfraz!

Indicacionnan ricibi ta cu necesidad na cose propio paña ta sigui of kisas ta aumenta!
Pa tal motibo Candy ta dispuesto pa cuminsa cu les pa principiante na maart venidero.

E cantidad maximo cu lo tuma ta 10 participante. Pero depende di e necesidad y constelacion di e grupo lo por reevalua si ta tuma uno of dos mas.
Pa inscribi por yama Scol di Arte tel: 584 9168 of Sra. Candy 592 7180.
Manera semper ta recorda tur interesado "Esun cu yega prome ta bebe awa limpi'!!!
Semper Candy ta conoci na Aruba pa un señora cu "ta bisti un bruid"
Pero awor den Scol di Arte pa e señora cu " ta yuda bisti economicamente y nechi'!❑

# SETAR ta introduci prepaid data bundels!

**ORANJESTAD** - Cu SETAR Prepaid Data bundles awor hopi mas rapido y economico pa usa.
SETAR ta percura pa e clientenan di celularnan prepaga (prepaid) keda conecta na tur momento. Awe SETAR ta lansa un servicio nobo di data bundels specialmente pa e cliente prepaid.
Bundelnan di dataaki ta pa esnan cu ta usa prepaid, ya cu cumprando e bundel di data ta sali e cliente mas beneficioso.
E servicio di SETAR Prepaid Data bundels ta ofrece un variedad di plan di data basa riba diferente cantidad di uso desde 250 MB pa 4 GB y speed te cu 7.2 Mbps pa "High Speed"y 14.4 Mbps pa "Super Speed". E cliente por scohe entre diferente bundel cu ta adecuado pa su uso personal di data. E "High Speed" bundelnan ta inclui por ehempel un data plan di full 1 dia (250MB), 1 siman (500MB), 2 siman (1GB) y un luna largo (2GB) na prijsnan mas economico cu si bo cumpra data individual cada bes.
Ademas SETAR tin tambe pa esnan cu ta gusta speed 4G, loke nan ta yama "Super Speed" bundels cu ta inclui pa 1 dia (500MB), 1 siman (1 GB), 2 siman (2GB) y 1 luna (4GB).
Pa cumpra por usa e codigo USSD: *123#SEND y sigui instruccion.
Pa mas informacion por bai riba e website di SETAR na: www.setar.aw y bai na e seccion di Mobile y prepaid phones.❑



# Invitacion pa Curso "Movecion, esta bon 4+"

**ORANJESTAD** - Ta importante pa un mucha experencia placer den participa na actividad fisico.
Movecion esta bon 4+ ta aporta na un desaroyo di custumber y abilidadnan fisico sano cerca mucha for di 4 aña. Pa por realisa esaki Fundacion Pa Nos Muchanan ta organisa un curso pa por siña e muchanan move.
Tur lider, educador, coach, manager cu ta traha cu muchanan durante actividadnan durante of despues di scol, (na school opvang), tur cu ta train muchanan den ramo di deporte e.o. baseball, basketball, futbol, judo, karate, vollyball, taekwondo, atletiek y tur otro deporte, tur mayor, famia, lidernan di kamp cu ta traha cu mucha entre 4 pa 12 aña por participa den e curso aki.
Cu e curso aki ta ekipa e educadornan pa prepara, ehecuta y guia weganan/ actividadnan atractivo y responsabel pa muchanan den e edad di 4-12 aña.
Con pa prepara un training riba nivel y con pa splica un actividad, con pa siña traha den team y con pa activa un actividad cu materialnan barata.
E curso "Movecion, esta bon 4+" ta un curso cu ta haya su creditacion bou di e instancia NISB (Nederland Institut Sport en Beweging) na Hulanda y Fundacion Pa Nos Muchanan ta esun responsabel pa esaki akinan nan Aruba.
Pa esaki por ta posibel e curso ta mara na un cantidad di 12 ora.
E curso ta cuminsa Diasabra awor 3 maart y lo sigui 10 y 17 maart 2012. Di 9:00 am pa 1:00 pm.
luga ta Gymzaal di Pius X School na Dakota.
E curso ta wordo duna door di maestronan cu ta miembronan di NISB.
E participantenan lo mester trece nan mes un coy bebe (Gatorade) y algo pa come (fruta of energy bar) pa su propio uzo durante di e curso, esey ta bini door cu e curso ta 80%

practico y 20% theoretico.
Mester bisti paña sportief y keds pa haci deporte y mester trece un serbete chikito of washandje.
Como cu e curso ta tuma luga na oficina di Fundacion Pa Nos Muchanan(F.P.N.M), e cuponan ta limita pa e motibo ey e persona cu inscribi y paga su luga den e curso ta sigura.
Pa mas informacion riba e curso aki por tuma contact cu FPNM na:
Cumana #2 Aruba, tel: 5834247 / 5880856; fax: 5835658; EMAIL: vicky_vos@fpnm.aw/info@fpnm.aw
webside: www.fpnm.aw❑




## Entrenadornan: Colombia cu bon futuro cu Pekerman

**BOGOTA** – E ex seleccionador Colombiano Eduardo Lara y e entrenador Alberto Gamero ta pronostica cu e seleccion absolute di su pais, cu diaranson a derota Mexico den wega amistoso 2-0, lo tin un futuro hopi bon cu e Argentino José Pekerman riba e banki.

Lara, kende tabata seleccionador nacional di 2008 pa 2009 y actualmente ta dirigi America, a coincide cu Gamero, tecnico di Boyacá Chicó cu Pekerman tabatin un debut exitoso cu Colombia loke ta hacie merecedor di apoyo di nan y fanaticonan. E seleccion Colombiano a vence esun di México diaranson anochi na Miami cu golnan di Radamel Falcao García y Juan Guillermo Cuadrado, den e prome salida di e Argentino como entrenador di e conhunto nacional.

"Mi kier felicita professor Pekerman pa e victoria aki, y nos ta spera cu henter Colombia lo dune nan respaldo y apoyo," tecnico Lara a bisa, y kende pa nuebe aña tabata na cabes di e seleccion sub 20, y kende awor ta dirigi America, ekipo cu aña pasa a cay pa e di dos division. Lara a destaca cu e ekipo cu a impone riba Mexico "tabatin, den terminonan general, un excelente actuacion den tur su lineanan," e entrenador a agrega.

Lara a reconoce tambe cu "den tur y cada un di e hungadonan tabatin hopi actitud pa core, lucha cu e bala y ataca."

E exfutbolista Gamero tambe a bisa cu e actuacion di e conhunto Colombiano di man di Peketerman tabata excelente.

"Nos ta mira un futuro hopi bon cu e tecnico aki," Gamero a expresa y pa kende e triunfo di diaranson na Miami "ta resultado di un trabou cu a bin ta wordo haci."❑

## Cu wega entre Aruba y Colombia a conclui torneo di Copa Temlex/Comcel 2012



Pagina 29

## Bubali R.E. Yrausquin & Sons/ Subway ta gana Riverplate 2-1




Pagina 30

## Doctor na warda

ORANJESTAD
2 di Maart
Dr. Dassen
SAN NICOLAS
Dr. Tromp

## Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Central Tel. 585-4553
San Nicolaas:
Servicio Seroe Preto Tel. 584-4833

Police

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 527-4000 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Polis | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |

## Cruise Ship

2 Coral Princess
Noordam



## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

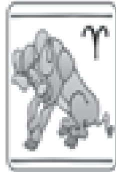
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

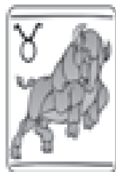
Fundacion Hende Muher den dificultad

# HOROSCOPES



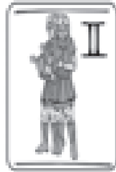
### Aries — MARCH 22 - APRIL 20

Awe bo soñonan lo entretene bo y duna un vision valioso pa otro hende.



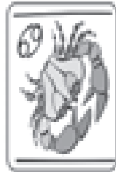
### Taurus — APRIL 21 - MAY 21

Ta ora pa email tur bo amigonan pa haya sa kico ta e siguiente evento den e agenda social.



### Gemini — MAY 22 - JUN. 22

Demasiado cos ta den aire aworaki. Bo mester hala nan bin tera.



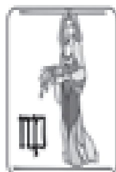
### Cancer — JUN. 23 - JUL. 22

Si bo mente cuminsa zweef rond, esey ta nifica cu bo mester di mas stimulo. Haye!



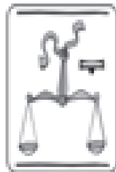
### Leo — JUL. 23 - AUG. 23

Bo por ta wantando demasiado duro na un hende. Loke bo mester haci ta laga bay.



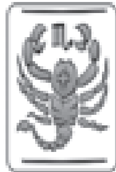
### Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23

Atende asuntonan den un di bo relacionnan cercano. No tene miedo di papia cosnan.



### Libra — SEPT. 24 - OCT. 23

Un sociedad ta den un estado di confusion. Crea harmonia dor di papia mas honestamente.



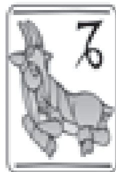
### Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22

Ta un bon dia pa djis enfoca riba haci cosnan pret. Laga otro hendenan traha.



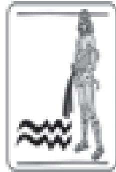
### Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21

Bo bon memoria ta bay gana bo basta punto awe. Confia riba dje.



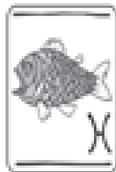
### Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20

Pone bo celebro riba piloto automatico ora bo haci tareanan di tur dia. Enfoca riba loke hendenan ta bisa.



### Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18

Bo por trece tur hende hunto; cu e encanto cu bo tin, tur cos ta posibel.



### Pisces — FEB 19. - MAR. 20

Un amigo ta pasando dor di un periodo emocional; y nan mester di bo ideanan excelente.

# Eldrick Dijkhoff ta bay hunga na Venezuela cu ekipo Espartanos

**ORANJESTAD** - Aña ta cera y aña ta habri cu bon noticia den ceno di Aruba Softball Bond. Den luna di November aña pasa Eldrick Dijkhoff a bay Venezuela unda el a hunga den e ekipo Espartanos den un torneo di preparacion pa e seleccion Venezolano su selecion di U25.

Akinan Federacion di Venezuela a pone e miho 4 ekiponan di e nivel di mas halto di Venezuela hunga un torneo contra e seleccion U25 den preparacion pa un competencia.

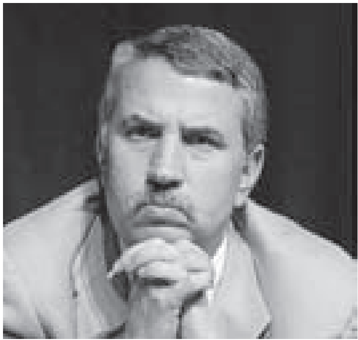
Eldrick a sobresali den e torneo aki y cuminsamento di e siman aki peticion a drenta atrobe pa e biaha pa Venezuela diabierna 2 di maart unda e fin di siman aki Eldrick lo bolbe milita den e equipo Espartanos. Den e torneo aki e 9 miho ekiponan di Venezuela hunto cu pitchernan di Seleccion di Venezuela kendenan a gana medaya di ORO na 2008 entreotro John Garcia, Ramon John, Larry Escalona, Johan Colombo y Glen Muñelo, lo ta hungando.

Diabierna anochi lo tin 2 wega mientras Diasabra Eldrick Dijkhoff hunto cu Espartanos lo enfrenta e fuerte equipo di Federales unda John Garcia of Glen Muñelo lo ta riba monticulo pa Federales mientras cu Larry Escalona lo ta lansando pa Espartanos.

Tur e pitchernan aki ta pitchernan di seleccion nacional di Venezuela. Pitcher Glen Muñelo hunto cu Federales a titula campeon den Champ of the Champs 2011 derotando Royal Power 6-5 den final y awor Eldrick tin oportunidad di saca poco gasto inespera di yegada di Federales den luna di Juni na Aruba unda Federales a confirma di lo bin defende su titulo akinan.

Aruba Softball Bond ta contento cu e desaroyo aki y lo mantene pueblo di Aruba di nos talento hungando riba un plataforma internacional.❑

# There be dragons



THOMAS L. FRIEDMAN


In medieval times, areas known to be dangerous or uncharted were often labeled on maps with the warning: "Beware, here be dragons." That is surely how mapmakers would be labeling the whole Middle East today.

After the onset of the Arab awakenings, it was reasonable to be, at worst, agnostic and, at best, hopeful about the prospect of these countries making the difficult transition from autocracy to democracy. But recently, looking honestly at the region, one has to conclude that the prospects for stable transitions to democracy anytime soon are dimming. It is too early to give up hope, but it is not too early to start worrying.

Lord knows it is not because of the bravery of the Arab youth, and many ordinary citizens, who set off these awakenings, in search of dignity, justice and freedom. No, it is because the staying power and mendacity of the entrenched old guards and old ideas in these countries is much deeper than most people realize and the frailty or absence of democratic institutions, traditions and examples much greater.

"There is a saying that inside every fat man is a thin man dying to get out," notes Michael Mandelbaum, the foreign policy expert at Johns Hopkins School of Advanced International Studies. "We also tend to believe that inside every autocracy is a democracy dying to get out, but that might not be true in the Middle East."

It was true in Eastern Europe in 1989, added Mandelbaum, but there are two big differences between Eastern Europe and the Middle East. Many Eastern European countries had a recent liberal past to fall back on – after the artificially imposed Soviet communism was removed. And Eastern Europe also had a compelling model and magnet for free-market democracy right next door: the European Union. Most of the Arab-Muslim world has neither, so when the iron lid of autocracy comes off they fall back, not on liberalism, but Islamism, sectarianism, tribalism or military rule.

To be sure, we have to remember how long it took America to build its own liberal political order and what freaks that has made us today. Almost four years ago, we elected a black man, whose name was Barack, whose grandfather was a Muslim, to lead us out of our worst economic crisis in a century. We're now considering replacing him with a Mormon, and it all seems totally normal. But that normality took more than 200 years and a civil war to develop.

The Arabs and Afghans are in their first decade. You see in Syria how quickly the regime turned the democracy push there into a sectarian war. Remember, the opposition in Syria began as a largely peaceful, grass-roots, pan-Syrian movement for democratic change. But it was deliberately met by President Bashar Assad with murder and sectarian venom. He wanted to make the conflict about his Alawite minority versus the country's Sunni Muslim majority as a way of discrediting the opposition and holding his base.

As Peter Harling and Sarah Birke, experts on the Middle East who have been in Syria, wrote in a recent essay: "Rather than reform, the regime's default setting has been to push society to the brink. As soon as protests started ... state media showed staged footage of arms being found in a mosque in Daraa, the southern city where protests first broke out, and warned that a sit-in in Homs ... was an attempt to erect a mini-caliphate.q

This manipulation of Syrians meant the regime was confident that the threat of civil war would force citizens and outside players alike to agree on preserving the existing power structure as the only bulwark against collapse."

You see the same kind of manipulation of emotions in Afghanistan. U.S. troops accidentally burned some Qurans, and President Barack Obama apologized. Afghans nevertheless went on a weeklong rampage, killing innocent Americans in response – and no Afghan leader, even our allies, dared to stand up and say: "Wait, this is wrong. Every week in Pakistan, Afghanistan and Iraq, Muslim suicide bombers kill other Muslims – holy people created in the image of God – and there's barely a peep. Yet the accidental burning of holy books by Americans sparks outbursts and killings. What does our reaction say about us?" They need to have that conversation.❑




# GOP Greek tragedy



MAUREEN DOWD


(EDS: UPDATES with Romney winning the Michigan and Arizona primaries in third graf; UPDATES graf beginning "Sparring this week;" ADDS to graf beginning "I don't believe in;" MINOR edits.)

Byline:MAUREEN DOWD



WASHINGTON – Rick should scat.

Mitt Romney needs to be left alone to limp across the finish line, so he can devote his full time and attention to losing to President Barack Obama.

Robo-Romney, who pulled out victories in his home state and in Arizona, and Sanctorum are still in a race to the bottom. Yet the once ruthless Republican Party seems to have pretty much decided to cave on 2012 and start planning for a post-Obama world.

Not even because Obama is so strong; simply because their field is so ridiculously weak and wacky.

John McCain has Aeschylated it to "a Greek tragedy." And he should know from Greek tragedy.

"It's the negative campaigning and the increasingly personal attacks," he told The Boston Herald, adding, "the likes of which we have never seen." When a man who was accused of having an illegitimate black child in the 2000 South Carolina primary thinks this is the worst ever, the GOP is really in trouble.

The Arizona senator, who's supporting Romney, grimly noted: "I know he's going to be the nominee, but I also worry about how much damage has been done."

Sparring this week, Romney called Rick Santorum an "economic lightweight," and Santorum called Romney "a lightweight on conservative accomplishments," "uniquely unqualified" and "a bully."

In the old days, the Republican ego had control of the party's id. The id, sometimes described as a galloping horse or crying baby, "the dark, inaccessible part of our personality ... chaos, a cauldron full of seething excitations," as Freud called it, was whipped up obliquely by candidates. Nixon had his Southern strategy of using race as a wedge, Bush Senior and Lee Atwater used the Willie Horton attack, and W. and Karl Rove conjured the gay marriage bogeyman.

Once elected, those presidents curbed the id with the ego, common sense and reason. But now the GOP's id is unbridled. The horse has thrown the rider; the dark forces are bubbling. Moderates, women, gays, Hispanics and blacks – even the president – are being hunted in this most dangerous game.

Asked in Michigan why he couldn't excite the base, Romney said he is not willing to make "incendiary comments" or "light my hair on fire."

In the latest sign that moderate Republicans feel passe, Sen. Olympia Snowe of Maine shockingly announced her retirement, decrying "'my way or the highway' ideologies" and a vanishing political center.

The apogee of apathy for Romney was on Friday, when the man who says he's an expert manager spoke to a mostly empty football stadium in Detroit. Stephen Colbert defended Romney, saying he connected with the sea of empty chairs because they, too, were "plastic and uncomfortable."

Some Republicans at the annual winter governors' meeting here murmured that it was over for Mittens even before he cited his wife's two Caddies and his NASCAR team-owner pals, and awkwardly mocked the plastic ponchos of Daytona racing fans: "I like those fancy raincoats you bought. Really sprung for the big bucks."

They said Mitt was damaged as a contender against Obama when he was forced to admit that he had a 15-percent tax rate (given, as The Huffington Post points out, that Romney averaged $6,400 an hour at Bain Capital while creating lots of jobs with paltry wages.)

Romney defended himself in an interview to Fox News on Tuesday, sitting in front of a poster of his dad with the slogan: "Romney Great in '68." Romney pere lost his dream of becoming president when he claimed he was brainwashed on Vietnam.❑




"Pero Dios lo salba mi di e poder di morto, pasobra e lo hiba mi cerca dj'E."

Cu profundo tristesa, pero agradecido cu tur loke el a nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento di :



**Otilio Reimundo (Titi) Davelaar**
***Corsou 03-6-1914 †Aruba 26-2-2012**

Na nomber di
su yiunan:
Otto y Myrtha Davelaar-Kock
Eric y Gladys Davelaar-Morales
Vivienne (Poppy) y Jani Winterdal-Winklaar
su nietonan :
Raymond "Raimy" y Isaira Davelaar-Tromp
Giovanni "Gio" y Anuschka "Uka" Davelaar-Daké
Gwendel y Ilonka Davelaar-Elskamp
Erika (Gaby) Davelaar y Jeff Eskes (Hulanda)
Audrey Davelaar (Hulanda)
Eric Samuel Davelaar (Hulanda)
Micheal y Dinaida Lopez -Ponson
Desiree Lopez
Nancy Lopez y Andrew Boekhoudt
Jonathan Krist y famia (Hulanda)
Juvien Winterdal
Jeten Winterdal
Su 10 bisanietonan
su rumannan:
Sra. vda. Nilda Pereira-Davelaar y famia
Sra. Anna Maria (Chichi) Davelaar y famia
Sobrino y sobrinanan:
Joyce Pereira
Robert Pereira y famia
Enith Petersen-Pereira y famia
Harold Pereira y famia
Henry (Junior) Pereira y famia
Merle van Eijma y rumannan
Reginald Fancito y famia
Demas famia: Davelaar, Betrian, Herlaar, Pietersz, Muskus, Reyes, Fonseca, De Cuba, Pereira, De Wind, Quilotte, Lopez, Winklaar, Kock, Morales, Winderdal, Tromp, Daké, Elskamp, Ponson, Petersen, van Eijma, Fancito, Krist, Zschuschen, Boekhoudt y demas famia na Aruba, Corsow y Hulanda.
ta invita personal di Cas di Nos Grandinan Bethesda y di St. Michael Paviljoen, tur famia y amigo pa asisti na e acto di entiero cu ta tuma luga diabierna dia 2 di maart 2012 4.00 or di atardi na Misa San Francisco na Playa.
E resto mortal lo ta reposa for di 2.00 or den Misa San Francisco.
Despues ta sali pa Santana Catolico den Caya Ernesto Petronia.




Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta partcipa
fayesimento inesperadamente di:



**Angel Kim-Po Ching**
**Mihor conoci como" Foochi"**
*** 01-03-1959 † 24-02-2012**

Su compañera de bida: Maria Teresa Santana y yiu Marco Tromp

Su yiunan: Yeager Ching y Yethsy Poole
Cindy Ching y Raphael Vrolijk

Mama di su yiunan: Sra. Petra Werleman

Su nietonan stima: Regerick y Jayzion

Su rumanan: Yvonne y famia na St. Maarten
Palmira y famia na Hulanda
Claudio y famia na Corsow
Michael y famia
Mike y famia
Andres y famia

Su sobrino y sobrinanan, primo y primanan, su bon amigo/a nan:
Farley y Aina Yie a Swie
Karin y Daniel Ang
Eddy y Vivian Lee
Simeon, Michael, Benito y tur su demas coleganan di Kong Hing Super Center, Super Market y Wholesale, Amin Cheong.

Y demas famia: Ching, Lampe, Theysen, Werleman, Santana, Varis, Bloeiman,
Tjon Tan Pauw, Hassel, Nunes, Dirkz, Poole, Munzenhoffer, Vrolijk, Pineda
Schoop, Kock, Kelly, Santiago, Tromp, Almanjar, Kemp, Yie a Swie, Ang, Lee.

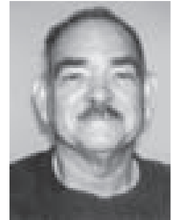
Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 2 di Maart 2012, 1.30 pm pa 3.30 pm
na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana na Sabana Basora.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.




"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece den Cristo nos Tata, Welo, Bisawelo, Suegro, Ruman, Sobrino y Omo stima



**Efigenio van Der Biezen**
***21-Sep 1934 - †25 Feb 2012**

Yuinan:
Efigenio F. y Fatima van der Biezen.
Marietta E. van der Biezen.
Bianca S. y Akbar Ali.
Martina E. van der Biezen.

Nietonan;
Stefan van der Biezen, Ayshell van der Biezen, Chand Ali, Jamil van der Linden.

Bisanieto: Edwin van der Linden.

Rumannan:
Ignacio y Annie van der Biezen y famia.
Adelicia Maduro y famia.
Adelindo y Fransisca Van der Biezen y famia.
Virginia y Fransisco Rasmijn y famia.
Jose y Viditha Van der Biezen y famia.
Jorge van Der Biezen y famia
Beltran y Marriane van der Biezen y famia.
Everardo y Ludwina van der Biezen y famia.
Mario van der Biezen y famia.
Edwina y Felix Boal y famia.
Marina y Richard Wever y famia
Juan van der Biezen .
Simonia van der Biezen y famia.

Omo: Felix Henricus I famia.
Nos ta invita tur Swa y cunanan,sobrino y sobrinanan, comer y compernan, primo y primanan amigonan i conocirnan y grupo di Teachers United, Grupo Oracion Shalom y demas famia van der Biezen, Rodrigues do Vale, Ali, Van der linden, Benito, van der Berg, Boekhoudt, Maduro, Giel, Rasmijn, de Lima,Verbrugge, Kelly,Boal, Wever, Henricus,Donata, Jansen, Erasmus, Johnson.
Nos ta pidi disculpa si den nos dolor y tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 3 di maart 2012 di 1.30 pa 3.30 di atardi na misa San Francisco na Playa despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera. E restonan mortal di Efigenio lo ta reposa for di 1.30'or di atardi den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diabierna 2 di Maart, 2012 di 7 or pa 9 or di anochi.




Señor ta mi Wardado,
Mi n' tin falta di nada,
Den cunucu di yerba berde
E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa.
(Salmo 23, 1-3.)

Cu onda pena pero conforme cu Dios
Su boluntad nos ta anuncia
cu a fayece inesperadamente:



## Norral Neville Alexander

***2-07-1946 – † 1-03-2012**

Na nomber di su casa:
Jeta Alexander-Martina

Su yiunan:
Geraldine (Dina) Alexander y Fred de Jong
Sharon Alexander
Jaycee Alexander

Su yiu di crianza:
Gladys Martina y famia

Su nieta y nietonan stima:
Chantal Emerencia
Jair Emerencia
Nizar Giel

Su rumannan, cuñanan y suanan:
Sheila Alexander na Hulanda
Cynthia Alexander y yiu Gregory Vasquez y famia
Jeannette van Loosbroek-Alexander y Ton van Loosbroek na Hulanda
Selwyn Alexander y Glenda Alexander-Koolman y famia
Brenda Alexander y famia
Glenn Alexander y famia
Marva Hart-Alexander y Kenneth Hart y famia
Lulu Martina y famia y Jille van Houten
Eulogia Hellement y famia na Corsou
Hubert Martina na Corsou
Ida Philomena Croes y yiu Ryan Alexander y Charlaine Huntington

Sobrino- y Sobrinanan
Primo y Primanan
Su Tanta stima: Amy Celaire y famia
Lorna Richardson
Demas Tanta- y Omonan na Trinidad, USA y Anguilla
Su ihanan
Su bon amigonan:
Tico Boekhoudt, Theo Rooijakkers, Franklin Abath, Leo Lacle,
Boy van Ommeren, Junior Croes, Papito Comenencia, David Cybul
Franklyn Sophia, Roberto Pablo, Jan Leysner y, tur su otro amigonan dificil pa menciona.

Demas famia: Alexander, Martina, de Jong, Croes, van Loosbroek, Koolman, Hart, Emerencia, Giel, van Houten, Hellement, de Cuba, Celaire, Richardson, Vasquez, James, Defoe, Tremus, Schotborg, Hoek, Coleganan di Aruba Trading Co.

Acto di entiero lo tuma luga diasabra 3 di maart di 9'or di mainta pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home. Ceremonia ta wordo teni na Aurora Funeral Home pa 11 or di mainta, despues saliendo pa Santana na Sabana Basora.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home Diabierna 2 di maart 2012 di 4 or di atardi pa 6 or di atardi y despues na cas Pavia Country Club 170 di 7 or di anochi pa 9 or di anochi.

Dispensa nos pero despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.




**Gradicimento/Invitacion**



## Sra. Fransisca Ras

**26 februari 1941 – 22 februari 2012**

Nos kier a gradici di curason na tur familia, bisinanan y conocirnan cu di un of otro manera a duna un man durante di nos ruman/tanta su cuido pe pasenchi y dedicacion cu a tene cu su persona durante su enfermidad y pa cas di cuido Bethesa cu a cuidele durante ultimo lunanan y tambe Cas di Alegria na Cura Cabay cu den e promer instante a habri su portanan pa cuidele.
Danki na Olive Tree pa su servicio expectacular.
Danki di curason nos ta gradici boso tur cu a asisti na e momentonan dificil aki y a sostene nos.
Alaves ta invita tur familia , bisinana y conocirnan pa asisti na e Santo Sacrificio di Misa dianan 3, 4 y 5 di Maart na Misa di Brazil pa 7or di anochi pa deskanso di nos ruman y tanta su alma.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






**Gradicimento/Invitacion**

Pa medio di e nota aki, nos kier a gradici tur e personanan y personal di e instancianan cu na un manera of otro a duna nos nan apoyo y sosten cu mi mama, wela y nos ruman y tanta



## Sra. Maria Helena Ras-Angela

Danki eternamente di curazon. Nos no kier menciona number, pa nos lubida un nomber of otro. Boso mes sa ta ken boso ta. Danki especial ta bai na personal di Cas Maril, Wit Gele Kruis, Cas di Cuido y Alegria, na personal Eerste Hulp H.O.H 3de verdieping H.O.H, Yolanda Maduro , The Olive Tree Funeral Home, Max Hassel, na tur esnan cu nan yamadanan, email, carchi flor, telegram, boso presencia, atencion y sosten, aprecio. Duna na e ora dificil pa nos. Danki di curazon. Di parti di su yiu Aurea Janina Ras, nieto, Mark Lejeuz y demas famia. Alavez nos ta invita tur famia, bisina,amiga(o)nan y conocirnan na tres Santo Sacrificio di misa cual lo tuma lugar: diahuebs 1 maart, diadomingo 4 maart y diaranzon 7 maart 2012 (y despues na un rosario na N.C.C. 92) pa 7'or di anochi na Misa Christo Rey na Brazil.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Na nomber di Director, Staf y personal di
**Departamento pa Asunto Economico y Industria**
Nos ta participa fayecimento di:

## Sra. Catharina Ruiz-Erasmus

Na bida mama di nos colega **Reina Ruiz**
Na famia di **Sra. Catharina Ruiz-Erasmus**
hopi forsa den e dianan dificil aki.

Cu **Sra. Catharina Ruiz-Erasmus**
sosega na paz.
Director, Staf y personal di
**Departamento pa Asunto Economico y Industria**






Cu profundo tristesa ***"Sindicato Aduanero Di Aruba "(SADA)***
tin e tristo deber di anuncia fayecimento di

Potret di defunto

## Otilio Reimundo Davelaar

Mihor conoci como "Titi"

Welo di nos collega Giovanni "Gio"Davelaar
tesorero di SADA
y welo di nos collega Johan Michel Lopez.
Nos ta manda nos mas sincero palabra
di condolencia
y forza na su famia
Cu Otilio R "Titi"Davelaar sosega na paz.

Acto di entiero lo tuma lugar awe
diabierne 2 maart 2012,
2 or pa 4 or pm e defunto lo ta reposa
na misa San Franscico. (na playa)



## Directiva S.V. Bubali ta organisando un Bike Tour

**ORANJESTAD -** Directiva S.V. Bubali ta informa bario di Noord y Aruba en general lo siguiente. Directiva ta organisando un bike tour, cu ta hiba e nomber di S.V. Bubali Bike Tour 2012.

Di awor caba ta haci un yamada pa Bubali tur su categorianan Lifida, Woman Soccer, Junioren, Div. Honor, Vets, Miembro y sin laga afo e Fanatico Grandi di Bubali, Boluntarionan, Comisionnan, Directiva y tur persona cu kier participa na e Bike Tour cu lo tuma luga dia 03 Maart venidero riba un diasabra atardi.

E Bike Tour lo Sali for di Bubali Sport Club pa 4:00pm enpunto y lo pasa den bario di San Miguel, Koyari, Gasparito, Keito, Palm Beach, Noord, Boegoeroei, Bubali y ta termina na Bubali Sport Club. Ta pidi pa tur persona cuminsa wak boso bais pa ta den condicion p'asina e S.V. Bubali Bike Tour 2012 bira un exito rotundo.
Pa esnan cu no tin bais y kier participa na e bike tour toch directiva ta buscando contacto cu luganan cu ta huur bais ya asina persona cu no tin un bais tambe por participa na e evento. Persona nan cu no por participa den e bike tour por para na banda di caminda y asina apoya e personanan den e bike tour y haci e bike tour uno grandi.

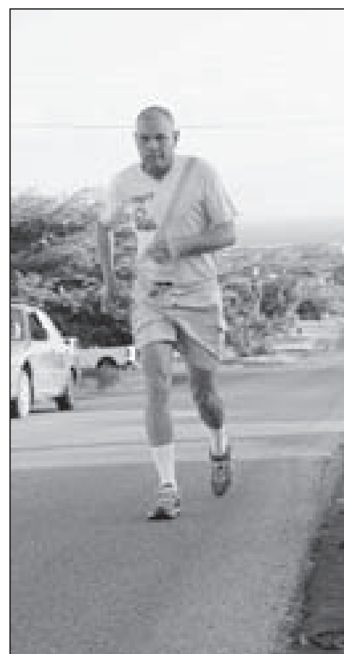
Persona cu mester di ticket por tuma contact cu Sra. Hellen Gavidia cell: 560-9636, Srta. Lisandra Tromp cell: 593-1464, Sra. Sandy Maduro cell: 566-8874 miembro di bestuur. Pa Mas informacion riba e S.V. Bubali Bike Tour 2012 sigui Bubali riba fb.❑

## Centro di Bario Brazil a organisa su caminata









**ORANJESTAD** - CBB ta organisa durante di aña diferente actividad cultural, social etc y tambe recreacion manera "mens erger je niet" cu a bira asina popular. Y mas cu claro deporte tambe tin su lugar den e programa di CBB. Den fin di siman esaki tabata e caso caminda canamento y coremento tambe ta bira uno cu ta wordo organisa annual.
Tabata tin un premio pa e grupo mas grandi cu a resulta e grupo Special di Cas Shabururi.❑

*"Copa Telmex/Comcel un exito"*

# Cu wega entre Aruba y Colombia a conclui torneo di Copa Temlex/Comcel 2012







**ORANJESTAD** - Durante fin di siman a tuma luga den Compleho Deportivo Frans Figaroa e weganan di futbol di Copa Telmex/Comcel unda cu ekipo di damas di Cauca y ekipo di Bogota di Colombia tabata t'ey pa asina hunga 2 dia contra ekiponan local.
Diabierna atardi a tuma luga apertura oficial unda cu sake di prome bala a wordo haci pa Minister di Deporte Dr. Richard Visser.
Despues a sigui e wega di damas entre ekipo di Cauca di Colombia contra ekipo di RCA di Aruba.
Un wega di bon nivel caminda ambos ekipo ataka, pero mientras cu minuutnan tabata pasando por a mira cu ekipo di Cauca a domina gran parti di e wega.
Dominando e medio campo y delantero ekipo di Cauca a sa di anota 3 gol den prome mitar y asina bay den descanso ganando cu score di 3-0. E di dos mita, ekipo di RCA di Aruba a sali cu mas animo y a pone presion dilanti e gol di ekipo di Cauca, pero no a probecha di e oportunidadnan cu a presenta, mientras cu ekipo di Cauca a sa di probecha 2 oportunidad mas cu a presenta pa asina anota 2 gol pa asina haci e wega 5-0.
Asina tambe e wega a termina cu score di 5-0 na fabor di ekipo di Cauca di Colombia. Despues di wega a entrega na e hungadonan di RCA un medaya di participacion na e wega aki y tambe un trofeo di recuerdo di e torneo.
E di dos wega tabata den categoria junior cabayero unda cu ekipo di Bogota a enfrenta e campeonnan di Aruba cu ta Britannia.
E wega aki tabata riba un speed hopi halto caminda cu ambos ekipo tabata ataca constantemente, pero lamentablemente den prome mitar no a mira ningun gol y asina e prome mita a termina cu score empata 0-0. Di dos mita, ekipo di Britannia a haya varios oportunidad pa score e prome gol, pero no a sa di probecha esakinan.
Tabata parce cu e wega aki lo a keda empata sin gol, pero casi na final di e wega, ekipo di Bogota ta haya un penalty y sigur no ta desperdicia e oportunidad aki pa anota e unico gol di e wega aki pa asina bay cu e victoria cu score minimo di 1-0.



**Riba combinacion di e fotonan por mira parti di accion di e weganan di Copa Telmex/Comcel.**

Diasabra a tuma luga e ultimo 2 weganan:
Prome wega den categoria di damas, a tuma luga entre Bubali y ekipo di Cauca di Colombia. Aki un biaha mas ambos ekipo a cuminsa hunga cu un speed hopi halto den e wega aki, mientras cu minuutnan tabata pasa, ekipo di Cauca a tuma dominio di e wega y a bay ariba cu score di 1-0 ora cu defensa di Bubali a faya.
Asina tambe e prome mita a bay aden cu score di 1-0 na fabor di Cauca di Colombia.
Den di dos mita, ekipo di Cauca a sigui cu nan dominio den e torneo aki y ta logra anota 2 gol mas pa asina haci e wega 3-0.
Asina tambe e wega aki a termina cu score di 3-0 na fabor di ekipo di Cauca di Colombia. Despues di wega, ekipo di Bubali a haya medaya y tambe trofeo di recuerdo di e torneo aki.
E di dos wega di anochi a tuma luga entre ekipo di Bogota y Deportivo Nacional di Aruba. Un wega tambe cu hopi velocidad, caminda prome parti ekipo di Bogota ta domina e wega y ta bay ariba cu score di 1-0 den prome mitar. E di dos mita, ambos ekipo a bataya pa bay cu e victoria, pero ambos mester a conforma nan mes ya cu e wega a keda empata cu score final di 2-2.
Cu final di e wega aki, a conclui e torneo di Copa Temlex/Comcel 2012 entre Aruba y Colombia. ❑

*Torneo pa determina e pre-seleccion di ping pong*

# Aruba Table Tennis Association ta sumamente orguyoso di nivel di competidonan

**ORANJESTAD** - Diasabra ultimo a tuma luga e torneo determinante pa e hungadonan di ping pong di e categorianan bou di 15 aña, esta U-15, y tambe bou di 18 aña, U-18.

Ta asina cu tur aña a Caribbean Table Tennis Federation ta organisa e "Caribbean Cadets and Juniors Championship" cual lo tuma luga na La Habana, Cuba e aña aki. Pa forma e pre-seleccion ATTA a organisa un torneo caminda e prome seisnan automaticamente ta forma parti di e pre-seleccion. Esaki a trece cu ne un presion imenso pa e atletanan.

E weganan di ambos categoria tabata di hopi bon nivel. Tabata tin hopi wega preta cu tabata caba 3-2, y tambe tabata tin hopi yoramento di e hungadonan hoben aki cu ta determina pa logra drenta e pre-seleccion. Den e categoria di U-15 Maurice de Kort di 15 aña a keda na prome luga sin perde niun wega. Pero e di dos luga Allan Croes y di tres luga Valentino Dirksz ambos di 11 aña di edad a dune un bon bataya.

Na di cuater luga ganando 8 wega y perde 4 a keda den persona di Jean Pierre Helmeyer. Na di cinco y di seis luga a keda un empate entre Jean-Claude Hoek y Ethan de Lange kende ambos a gana 6 wega y perde 6. Mirando cu Jean-Claude a gana Ethan, Jean-Claude pues ta haya e puesto number cinco y Ethan number 6. Despues ta sigui respetivamente Donald Yarzagaray, Jovan Francis, Chak Ho, Cheng Ho, Zao Xie, Cheng Kee y Naidert Elizabeth.

Pa e categoria di U-18 e atleta Shawn Vlaun a sorprende tur hende y ta sali na prome luga despues di un empate pa e puesto aki cu Lifrendy Lampe. Pero pa motibo cu Shawn a gana Lifrendy cu un score preta di 3-2, Shawn ta keda na prome luga. Pa e di tres y cuater lugar atrobe tabata tin un empate. E biaha aki entre Cendrick van der Linde y Maurice de Kort kende ambos a gana 3 wega y perde 2. Aki Cendrick a sa di gana Maurice cu un score di 3-1 pues ta keda na di tres lugar y Maurice na di cuater. Mester remarca cu Maurice ta un hungado di U-15 kende semper a duna bon bataya den e categoria U-18. Riba e dia aki mes, Maurice a gana e number un Shawn cu un score di 3-0. Na di cinco luga a keda Micheal Kelly y di seis Jean-Pierre Gross.

Aruba Table Tennis Association ta sumamente orguyoso di e nivel cu e muchanan aki ta hungando y ta determina pa sigui eleva e nivel di nos muchanan. Un pabien grandi ta bay na tur cu ta forma parti di e pre-seleccion y tambe nan mayornan. Awor e bataya ta sigui paso di e seis, solamente cuater ta haya e posibilidad di bay Cuba. Exito!❑







**Diasabra ultimo a tuma luga e torneo determinante pa e hungadonan di ping pong di e categorianan bou di 15 aña, esta U-15, y tambe bou di 18 aña, U-18.**



*Futbol division di honor*

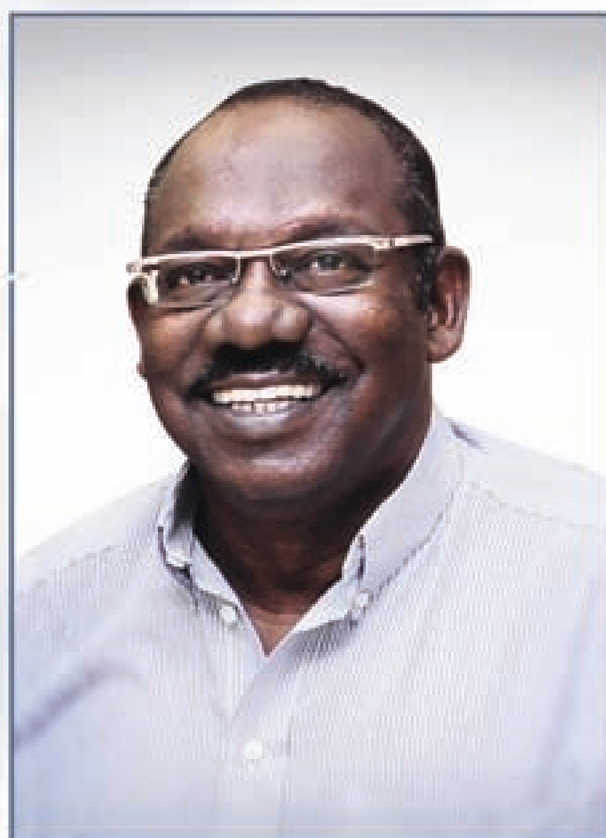
# Bubali R.E. Yrausquin & Sons/ Subway ta gana Riverplate 2-1

**ORANJESTAD** - Diadomingo ultimo e Orguyonan di Noord, SV Bubali a mira accion den nan prome wega di Segundo buelta. Un compromiso bastante importante mirando cu Bubali ta posiciona na di 7 posicion y den necesidad di un bon comienso pa por aspira pa ta den e prome cuatro nan.

E orguyonan di Noord no ta desapunta nan fanaticada y inspira tras un gol di Tyron Maria y Mark Melrose, e team di Bubali ta bin di atras pa gana SV Riverplate 2-1. Un resultado hopi importante cu ta pone cu Bubali ta pasa ocupa e di 5 luga empata cu Estrella cu 14 punto. Bubali no a hunga su wega di custumber di hopi toke, pero mas bien a mustra hopi cauteloso y tin biaha desorganisa, specialmente den e minuutnan inicial. Di otro banda Riverplate a sali hunga un wega rapido y cu bon combinacion. E muchanan di Madiki a crea basta incomodidad na e defensa di Bubali, pero e orguyonan di Noord a sa di sobrevivi e momentonan inicial aki. Bubali di otro banda a haya dos gran oportunidad pa medio di Sebastian Montoya y Dolfito Jacobs pero ambos ta faya den e toke final.

Riverplate ta bay ariba na di 35 minuut ora cu un falta ta ser cometi na rand di area penal. Carlos Quandt ta cobra esaki magistralmente, lagando porter Jordani Tromp sin por a move. E alegria di Riverplate no ta dura mucho ya cu ni 5 minuut despues Bubali ta responde cu un bunita hugada individual di Tyron Maria cu ta kita e keeper for di su curpa y sin problema ta deposita e bala den gol pa empata e wega. Half time ta bay aden empata na un gol pa banda. Den di dos tempo Bubali ta sali un poco mas dicidido ta cuminsa toca e bala un poco mas y ta crea varios bon oportunidad di gol, pero atrobe ta faya na e momento crucial. Di otro banda Riverplate no por a mantene e ritmo di e prome tempo. E desgaste fisico tawata grandi riba e muchanan di Madiki, y aki Bubali a cuminsa probecha di e espacionan habri. Riba un contragolpe caminda cu Raully Wiersma ta pone un pase na linea pa Mark Melrose, esaki ta uza su speed y ta bay laga su marca y ta drenta area penal y ta los un tiro na e prome palo. E bala ta rebota na e promer palo y despues lora bay na di dos palo y despues drenta gol. Un bunita gol cu a tene tur hende den suspenso te ora cu finalmente el a crusa e linea. Despues di e gol aki Bubali ta tuma control di e wega y ta crea varios bon oportunidad, pero tanto Tyron Maria, Brian Wiersma y Sebastian Montoyo no ta logra defini. Mucho peliger e team di Madiki no por a causa mas den e minuutnan final y wega ta termina cu e score di 2-1 na fabor di Bubali. E siguiente wega di SV Bubali ta diasabra awor ora cu nan topa La Fama den un wega cu ta priminti di tin candela. Un invitacion ta bay na tur e fanaticada di Bubali pa bin duna apoyo na e "Orguyonan di Noord" den e compromiso importante aki. E campo di bataya lo ta Compleho Deportivo Guillermo Trinidad y bala ta cuminsa lora pa 8 or di atardi. Mustra bo colornan y bin na berde cu blanco.❑





Aruba Trading Company

ta participa fayecimento di

# Norral Neville Alexander

Juli 2, 1946 - Maart 1, 2012

Na bida, Managing Director di Aruba Trading Company.

Gerencia y staff di Aruba Trading Company
ta sumamente conmovi cu e fayecimento inespera di Norral
y kier a expresa nos mas sincero condolencia
na famia Alexander-Martina.

Nos ta compaña boso den e tristesa y den e momento dificil aki.




Aruba Trading Company

# Ruman grandi di Fidel y Raul Castro a fayece

**MIAMI (AP)** - Angela Castro, ruman mayo di e lidernan Cubano, a muri na La Habana despues di tabata basta tempo malo, asina a wordo informa door di Juanita Castro. E tabatin 88 aña.

"Sí, efectivamente, el a fayece diamars mainta, pa tres'or di madruga. E tabatin Alzheimer y tabata delicado basta tempo," a wordo declara ayera door di Juanita Castro, e menor di e rumannan Castro, den entrevista telefonico cu The Associated Press.

Angela Castro a wordo crema y su shinishinan lo wordo traslada pa un finca di Biran, na oost di Cuba unda cu el a nace, asina a wordo bisa door di Juanita, kende ta biba na Miami, for di añanan '60.

Gobierno di Cuba a wanta silencio riba e noticia. No ta conoci si e rumannan Raul y Fidel Castro a participa den e ceremonia di cremacion di e restonan of tin planea di asisti na algun ceremonia.

Ningun funcionario di La Habana tabata disponibel pa comenta riba fayecimento.

Juanita Castro a bisa cu Angela a fayece den un clinica di La Habana unda e tabatin algun tempo interna caba. E tabata rondona di su yiunan. El a indica cu e tabata inconsciente.

"E tabata na cama pa hopi tempo. Tres of cuater pasa caba e no tabata por a cana," Juanita a expresa, kende a a splica cu algun aña atras e ruman a wordo opera na su heup pa un caida cu el a sufri, "pero e no por a rehabilita".

Juanita, kende a indica cu e no tin plan di biaha pa Cuba, a expresa cu e tin dos aña sin papia cu su ruman muhe.

"Mi a trata di papia cune, pero (debi na su malesa) e no tabata papia hopi," Juanita a expresa referiendo na Angela.

El a bisa cu su ruman grandi nunca a sali di Cuba pasobra "e tabatin miedo di avionnan".

Angela Castro, kende tabata divorcia, ta e mayor di e shete yiunan cu Angel Castro Argiz y Lina Luz Gonzalez a haya. E ta laga atras seis ruman, cinco yiu y varios nieto.❑

# Chávez ta bisa cu e ta recuperando "hopi lihe"



**CARACAS (AP)** – Presidente Hugo Chavez a bisa ayera cu e ta recuperando "aceleradamente" di e operacion cu a wordo haci riba dje na La Habana pa saca un "lesion" den e pelvis y pa mustra cu e ta den ehercicio di su funcionnan, el a relata cu el a tuma algun medida, manera asignacion di un credito na un compania estatal.

"Mi ta bon ... desde "antayera" mi ta canando, canando, pasando den e gangnan. Mi ta cu un dieta hopi bon," Chavez a bisa for di e capital Cubano, unda ainda e ta recuperando despues di e operacion, por medio di un yamada telefonico na e canal di television estatal.

E mandatario, di 57 aña, a expresa den su prome comunicacion desde cu el a wordo opera diamars na La Habana cu "mi ta recuperando aceleradamente".

Na momento di duna algun detaye di su rutina diario despues di e operacion, Chavez a indica cu el a lanta diahuebs mainta 6'or, el a desayuna cu un yogurt y a sali cana "manera un solda bieu". El a agrega cu pa merdia e tin programa otro caminata y pa lunch e lo bebe un soppi.

E mandatario a comenta cu comi parti di su actividadnan el a firma algun documento, un crédito di 300 miyon di dollar pa un compania estatal di aluminium y a nombra directiva di e compania ey, cu su ubicacion e no a specifica.

"Aki nos ta den e bataya y mas pronto cu laat mi lo ta cu boso fisicamente tambe," Chavez a bisa na momento di saluda e pais atrabes di un yamada telefonico pa un funcionario cu tabata den un acto den e estado occidental di Zulia, cu a wordo difundi door di e canal di television estatal.

"Boso tur ta den mi curason y cu nos tur, mi ekipo medico cu no ta bandonami un seconde," el a agrega.

Chavez a biaha siman pasa diabierna pa La Habana pa su di tres operacion pa saca un "lesion" cu a aparece na e mesun luga caminda ocho luna atras a wordo saca un tumor canceroso.❑